

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, April 17, 2002 / Le mercredi 17 avril 2002

427

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2002-98, I declare that *An Act to Amend the Electric Power Act*, chapter 5 of the Acts of New Brunswick, 2002, come into force on March 14, 2002.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on March 14th 2002.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2002-98, je déclare le 14 mars 2002 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur l'énergie électrique*, chapitre 5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 14 mars 2002.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,
Marilyn Trenholme Counsell

Orders in Council

FEBRUARY 28, 2002
2002 - 90

Under subsection 34(1) of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council orders a Special Warrant authorizing a payment out of the Consolidated Fund to defray expenses of certain accounts for the fiscal year 2001-2002 as set out in Schedule "A", hereto attached.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Schedule A

Special Warrant to the Minister of Transportation

Pursuant to Order in Council 2002-90, you are authorized to pay certain amounts out of the Consolidated Fund to defray expenses of certain accounts for the fiscal year 2001-2002 as follows:

Program	Service	Amount
<i>Vehicle and Equipment Purchases</i> 42 55	Vehicles and Equipment	\$9,200,000.00

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

FEBRUARY 28, 2002
2002 - 91

Under subsection 34(1) of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council orders a Special Warrant authorizing a payment out of the Capital Account to defray expenses of certain accounts for the fiscal 2001-2002 as set out in Schedule "A", hereto attached.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Schedule A

Special Warrant to the Minister of Transportation

Pursuant to Order in Council 2002-91, you are authorized to pay certain amounts out of the Capital Account to defray expenses of certain accounts for the fiscal year 2001-2002 as follows:

Program	Service	Amount
<i>Capital Account</i> 40 51	Permanent Highways	\$800,000.00
40 52	Canada-New Brunswick Highway Improvement	<u>\$2,400,000.00</u>
Total Capital Account Expenditures:		\$3,200,000.00

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 28 FÉVRIER 2002
2002 - 90

En vertu du paragraphe 34(1) de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne l'établissement d'un mandat spécial autorisant le paiement de certaines sommes prélevées sur le Fonds consolidé en vue de couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme il est indiqué à l'annexe « A » ci-jointe.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

ANNEXE « A »

Mandat spécial accordé au ministre des Transports

Conformément au décret en conseil 2002-90, vous êtes autorisé à payer certaines sommes prélevées sur le Fonds consolidé en vue de couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme suit :

Programme	Service	Montant
<i>Achat de véhicules et d'équipement</i> 42 55	Véhicules et équipement	9 200 000,00 \$

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 28 FÉVRIER 2002
2002 - 91

En vertu du paragraphe 34(1) de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne l'établissement d'un mandat spécial autorisant le paiement de certaines sommes prélevées sur le compte de capital en vue de couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme il est indiqué à l'annexe « A » ci-jointe.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

ANNEXE « A »

Mandat spécial accordé au ministre des Transports

Conformément au décret en conseil 2002-91, vous êtes autorisé à payer certaines sommes prélevées sur le compte de capital en vue de couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme suit :

Programme	Service	Montant
<i>Compte de capital</i> 40 51	Routes permanentes	800 000,00 \$
40 52	Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	<u>2 400 000,00 \$</u>
Total des dépenses du compte de capital :		3 200 000,00 \$

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

MARCH 14, 2002
2002 - 99

1. Under subsection 4(1) of the *Co-operative Associations Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Rhéal Caissie as Inspector of Co-operatives effective March 31, 2002.
2. Under section 1 of the *Co-operative Associations Act*, the Lieutenant-Governor in Council authorizes Suzanne Bonnell-Burley to perform the duties of the Inspector in his absence or incapacity or when the office of the Inspector is vacant.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 100

Under section 26 of the *Interpretation Act* and subsection 3(1) of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) revokes the appointment of Suzanne Bonnell-Burley as Superintendent of Insurance; and
- (b) appoints Janet Cameron as Superintendent of Insurance, effective April 15, 2002.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 101

Under subsections 68(1) and 68(2) of the *Judicature Act* and subsection 12(1) of the *Probate Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints:

- (a) Jean-François Cyr, Edmundston, as Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division, Administrator of the Court of Queen's Bench, Family Division and Clerk of the Probate Court of New Brunswick all for the Judicial District of Edmundston; and
- (b) David H. Dunsmuir, Fredericton, as Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division, Administrator of the Court of Queen's Bench, Family Division and Clerk of the Probate Court of New Brunswick all for the Judicial District of Fredericton.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 102

Under section 61 of the *Judicature Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints David H. Dunsmuir of Fredericton as Deputy Registrar of the Court of Appeal of New Brunswick and of the Court of Queen's Bench of New Brunswick.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 103

1. Under section 24 of Regulation 95-61 under the *Family Income Security Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints:

LE 14 MARS 2002
2002 - 99

1. En vertu du paragraphe 4(1) de la *Loi sur les associations coopératives*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Rhéal Caissie inspecteur des coopératives, à compter du 31 mars 2002.
2. En vertu de l'article 1 de la *Loi sur les associations coopératives*, le lieutenant-gouverneur en conseil autorise Suzanne Bonnell-Burley à s'acquitter des fonctions de l'inspecteur en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier ou de vacance de son poste.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 100

En vertu de l'article 26 de la *Loi d'interprétation* et du paragraphe 3(1) de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil, à compter du 15 avril 2002,

- a) révoque la nomination de Suzanne Bonnell-Burley à titre de surintendante des assurances; et
- b) nomme Janet Cameron surintendante des assurances.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 101

En vertu des paragraphes 68(1) et 68(2) de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la Cour des successions*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme :

- a) Jean-François Cyr, d'Edmundston, greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Division de première instance, administrateur de la Cour du Banc de la Reine, Division de la famille, et greffier de la Cour des successions du Nouveau-Brunswick pour toute la circonscription judiciaire d'Edmundston; et
- b) David H. Dunsmuir, de Fredericton, greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Division de première instance, administrateur de la Cour du Banc de la Reine, Division de la famille, et greffier de la Cour des successions du Nouveau-Brunswick pour toute la circonscription judiciaire de Fredericton.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 102

En vertu de l'article 61 de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme David H. Dunsmuir, de Fredericton, registraire adjoint de la Cour d'appel et de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 103

1. En vertu de l'article 24 du règlement 95-61 établi en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme

- (a) Isabelle Loughead, Doaktown, as Chairperson of the Family Income Security Appeal Board, for a term of three years, effective April 1, 2002;
- (b) Marcella Godin, Néguaac, as Vice-Chairperson of the Family Income Security Appeal Board, for a term of three years, effective April 1, 2002;
- (c) Bernard Sloan, Moncton; Yves Renaud, Tracadie; David Kelly, Newcastle; Jacinthe McCarthy, Grand Sault and Shirley Fifield, Saint John as members of the Family Income Security Appeal Board, for a term of three years, effective April 1, 2002;
- (d) Isabelle Hicks, Riverview; Vivian Hitchman, Lower Newcastle; Norbert Resche, Paquetville; George William Jr., Dalhousie and Janet Lang Perry, Woodstock, as members of the Family Income Security Appeal Board, for a term of two years, effective April 1, 2002;
- (e) Lynn Mason, Fredericton; Denise Maltais, Campbellton; Sib Preston, Moncton; Réal Beaulieu, Rivière Verte and Peter Bouchey, Saint John, as members of the Family Income Security Appeal Board, for a term of one year, effective April 1, 2002.
2. Under section 24 of Regulation 95-61 under the *Family Income Security Act*, the Lieutenant-Governor establishes that
- (a) the Chairperson or Vice-Chairperson, performing the role as Chairperson of an appeal board hearing, shall be paid \$100 per day each day he or she performs the role of Chairperson;
- (b) members hearing an appeal be paid a daily allowance of \$75; and
- (c) travel expenses for the Chairperson, Vice-Chairperson and members be paid in accordance with New Brunswick Travel and Removal Regulation.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 104

Under subsection 15.2(1) of the *Clean Environment Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Leslie Ashfield, Fredericton, as a member of the Fredericton Area Pollution Control Commission, in place of Delmar Reeleder, who has resigned.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 105

1. Under subsection 2(2) of the *Agricultural Development Act* and section 2.1 of Regulation 84-295 under the *Agricultural Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, appoints Richard Burgess, Fredericton and Clair Gartley, McLeod Hill as members of the Agricultural Development Board for a term of office to expire on March 31, 2003.
2. Under section 26 of the *Interpretation Act*, section 2 of the *Agricultural Development Act* and section 2.1 of Regulation 84-295 under the *Agricultural Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2001-292 by striking out "March 31, 2002" where it appears and substituting therefor "March 31, 2003".

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

- a) Isabelle Loughead, de Doaktown, présidente de la commission d'appel sur la sécurité du revenu familial, pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} avril 2002;
- b) Marcella Godin, de Néguaac, vice-présidente de la commission d'appel sur la sécurité du revenu familial, pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} avril 2002;
- c) Bernard Sloan, de Moncton; Yves Renaud, de Tracadie; David Kelly, de Newcastle; Jacinthe McCarthy, de Grand-Sault et Shirley Fifield, de Saint John, membres de la commission d'appel de la sécurité du revenu familial, pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} avril 2002;
- d) Isabelle Hicks, de Riverview; Vivian Hitchman, de Lower Newcastle; Norbert Resche, de Paquetville; George William fils, de Dalhousie et Janet Lang Perry, de Woodstock, membres de la commission d'appel de la sécurité du revenu familial, pour un mandat de deux ans, à compter du 1^{er} avril 2002;
- e) Lynn Mason, de Fredericton; Denise Maltais, de Campbellton; Sib Preston, de Moncton; Réal Beaulieu, de Rivière-Verte et Peter Bouchey, de Saint John, membres de la commission d'appel de la sécurité du revenu familial, pour un mandat d'un an, à compter du 1^{er} avril 2002.
2. En vertu de l'article 24 du règlement 95-61 établi en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*, le lieutenant-gouverneur déclare que
- a) le président ou le vice-président agissant à titre de président d'une audition de la commission recevra 100 \$ par jour pour chaque jour au cours duquel il agit comme président;
- b) les membres qui entendent un appel recevront une indemnité journalière de 75 \$; et
- c) les frais de déplacement du président, du vice-président et des membres seront versés conformément au règlement du Nouveau-Brunswick sur les déplacements et les déménagements.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 104

En vertu du paragraphe 15.2(1) de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Leslie Ashfield, de Fredericton, membre de la Fredericton Area Pollution Control Commission, pour remplacer Delmar Reeleder, qui a démissionné.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 105

1. En vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur l'aménagement agricole* et de l'article 2.1 du règlement 84-295 établi en vertu de la *Loi sur l'aménagement agricole*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre, nomme Richard Burgess, de Fredericton, et Clair Gartley, de McLeod Hill, membres de la Commission de l'aménagement agricole, pour un mandat prenant fin le 31 mars 2003.
2. En vertu de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, de l'article 2 de la *Loi sur l'aménagement agricole* et de l'article 2.1 du règlement 84-295 établi en vertu de la *Loi sur l'aménagement agricole*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2001-292 par la suppression de « 31 mars 2002 » aux endroits où il est mentionné et son remplacement par « 31 mars 2003 ».

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

MARCH 14, 2002
2002 - 106

Under section 7 of the *Service New Brunswick Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints John McLaughlin as a member of the Board of Directors of Service New Brunswick Corporation, for a term of three years.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 112

Under section 34 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council orders a Special Warrant authorizing a payment out of the Consolidated Fund for the fiscal year 2001-2002 as set out in Schedule "A", hereto attached.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Schedule A
Special Warrant to the Minister of Finance

Pursuant to Order in Council 2002-112, you are authorized to pay certain amounts out of the Consolidated Fund for the fiscal year 2001-2002 as follows:

Program	Service	Amount
<i>Consolidated Fund</i>	New Brunswick Innovation Trust	<u>\$20,000,000.00</u>
Total Consolidated Fund Account Expenditures:		\$20,000,000.00

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 115

1. Under section 4 of the *Advisory Council on the Status of Women Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the Advisory Council on the Status of Women:

- (a) Kathryn Stewart, representing the Miramichi region, for a term of three years;
- (b) Docile Cormier, representing the Westmorland Kent region, for a term of three years, and further appoints her as Vice-Chairperson;
- (c) Ginette Petitpas-Taylor, representing the Greater Moncton region, for a term of three years;
- (d) Jackie Mathews, representing the Charlotte region, for a term of three years;
- (e) Joanne Barr, representing the Greater Fredericton region, for a term of three years;
- (f) Lois Merritt, representing the Greater Saint John region, for a term of three years;
- (g) Anne Cummings, representing the Carleton region, for a term of three years;
- (h) DiAnne Laurence Dupont, representing the Chaleur region, for a term of three years;

LE 14 MARS 2002
2002 - 106

En vertu de l'article 7 de la *Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme John McLaughlin membre du conseil d'administration de la corporation Services Nouveau-Brunswick, pour un mandat de trois ans.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 112

En vertu de l'article 34 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne que soit accordé un mandat spécial autorisant le paiement de certaines sommes prélevées sur le Fonds consolidé pour couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme il est indiqué à l'annexe « A » ci-jointe :

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Annexe « A »
Mandat spécial accordé au ministre des Finances

Conformément au décret en conseil 2002-112, vous êtes autorisé à payer certaines sommes prélevées sur le Fonds consolidé en vue de couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme suit :

Programme	Service	Montant
<i>Fonds consolidé</i>	Fiducie d'innovation du Nouveau-Brunswick	<u>20 000 000,00 \$</u>
Total des dépenses au compte du Fonds consolidé :		20 000 000,00 \$

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 115

1. En vertu de l'article 4 de la *Loi créant le Conseil consultatif sur la condition de la femme*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme pour un mandat de trois ans :

- a) Kathryn Stewart, représentante de la région de Miramichi;
- b) Docile Cormier, représentante de la région Westmorland-Kent, et la nomme aussi vice-présidente;
- c) Ginette Petitpas-Taylor, représentante de la région du Grand Moncton;
- d) Jackie Mathews, représentante de la région de Charlotte;
- e) Joanne Barr, représentante de la région du Grand Fredericton;
- f) Lois Merritt, représentante de la région du Grand Saint John;
- g) Anne Cummings, représentante de la région de Carleton;
- h) DiAnne Laurence Dupont, représentante de la région Chaleur;

- (i) Patricia Allen, representing the Kings Albert region, for a term of three years;
- (j) Gisèle Bujold-Michaud, representing the Madawaska/Victoria region, for a term of three years;
- (k) Kathleen Archibald, representing the Restigouche region, for a term of three years

2. Under section 8 of the *Advisory Council on the Status of Women Act*, the Lieutenant-Governor in Council fixes the remuneration of the Vice-Chairperson of the Advisory Council on the Status of Women at a \$3000 honorarium, plus \$100 per diem together with reimbursement of reasonable and necessary expenses in accordance with the New Brunswick Travel and Removal Regulations.

3. Under section 5(1) of the *Advisory Council on the Status of Women Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Rose-Aimée Haché, representing the region of the Acadian Peninsula, for a term of two years.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 14, 2002
2002 - 116

Under subsection 3(2) of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates Sylvie Levesque-Finn as Deputy Head of the Culture and Sport Secretariat, effective April 15, 2002, in place of Aline Saintonge.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

- i) Patricia Allen, représentante de la région Kings-Albert;
- j) Gisèle Bujold-Michaud, représentante de la région Madawaska-Victoria;
- k) Kathleen Archibald, représentante de la région de Restigouche.

2. En vertu de l'article 8 de la *Loi créant le Conseil consultatif sur la condition de la femme*, le lieutenant-gouverneur en conseil fixe à 3000 \$ par année et 100 \$ par jour la rémunération de la vice-présidente du conseil consultatif sur la condition de la femme et autorise le remboursement des dépenses réelles et nécessaires conformément aux directives du Nouveau-Brunswick en matière de frais de déplacement et de déménagement.

3. En vertu de l'article 5(1) de la *Loi créant le Conseil consultatif sur la condition de la femme*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Rose-Aimée Haché, représentante de la région de la Péninsule acadienne, pour un mandat de deux ans.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 14 MARS 2002
2002 - 116

En vertu du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne Sylvie Levesque-Finn administratrice générale du Secrétariat à la Culture et au Sport, à compter du 15 avril 2002, pour remplacer Aline Saintonge.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
BROOKFIELD FARMS LTD.	934, route / Highway 390 Rowena, NB E7H 4R2	Rowena	600243	2002	03	22
600298 NB Ltd.	32, rue Linda Street Miramichi, NB E1V 6B4	Miramichi	600298	2002	03	27
600299 NB Ltd.	32, rue Linda Street Miramichi, NB E1V 6B4	Miramichi	600299	2002	03	27
O'Naturel Health Products Inc.	988, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1T8	Dieppe	600300	2002	03	27
Intellier Canada Inc.	885, rue Main Street, bureau / Suite 16 Moncton, NB E1C 1G5	Moncton	600315	2002	03	27
Archipelago Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600316	2002	03	27
J.K. Timber Inc.	140, chemin Gordon Vale Road Parker Ridge, NB E6A 1B1	Parker Ridge	600320	2002	03	27
WILLEX HOLDINGS LTD.	2, rue Hagerman Street Hartland, NB E7P 2B9	Hartland	600325	2002	03	27

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Gestion Pelletier Ltée.	031144	2002	2002	01
TMF FAB INC.	506348	2002	02	15
513842 N.B. Ltd.	513842	2002	02	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
OGILVY FOREST PRODUCTS INC.	BOSS HARDWOODS INC.	503432	2002	03	15
Unigistix Inc.	516134 N.B. LTD.	600029	2002	03	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
OVERDRIVE EXPRESS INC.	OVERDRIVE EXPRESS INC. BEDROCK CONSTRUCTION LTD.	125, rue Orange Street Woodstock, NB E7M 2J5	Woodstock	515890	2001	12	28
516134 N.B. LTD.	516134 N.B. LTD. 516135 N.B. LTD.	10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600029	2002	03	13
Ridgewood Forest Products Ltd.	LUMPLY LTD. RIDGEWOOD FOREST PRODUCTS LTD.	184, route / Highway 616 Keswick Ridge, NB E6L 1S1	Keswick Ridge	600050	2002	03	15
XYCO INVESTMENTS LTD.	XYCO INVESTMENTS LTD. 501699 NEW BRUNSWICK INC.	Peter M. Klohn Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600098	2002	03	18

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a corrected certificate of amalgamation issued on February 1, 2002 under the name of "ROYAL OAKS ESTATES INC.", being corporation #516138, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the corporate name of one of the amalgamating corporations from "ROYAL OAKS GOLF AND COUNTRY CLUB INC." to "ROYAL OAKS GOLF & COUNTRY CLUB INC."

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 1^{er} février 2002 à « ROYAL OAKS ESTATES INC. », dont le numéro de corporation est 516138, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat de fusion corrigé faisant passer la raison sociale de l'une des corporations fusionnées de « ROYAL OAKS GOLF AND COUNTRY CLUB INC. » à « ROYAL OAKS GOLF & COUNTRY CLUB INC. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GRUPE A.N. SHIPPAGAN LIMITEE	476, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1A3	Caraquet	046623	2002	02	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ATLANTIC MACK SALES, INC.	Fredericton	PricewaterhouseCoopers Inc.	046258	2002	03	08
THERMOLOK CANADA INC.	Bathurst	PricewaterhouseCoopers Inc.	059826	2002	03	11
CONTINENTAL DYKSTRA MACHINE INC.	Grand-Sault / Grand Falls	PricewaterhouseCoopers Inc.	504064	2002	03	07
NIGNNAG ENTERPRISE LTD.	Moncton	KPMG INC.	505622	2002	03	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
REGAL HOME MAINTENANCE LTD.	052222	2002	03	08
RKKG HOLDINGS LTD.	053719	2002	03	04
DEAN BAR SALMON CLUB INC.	054289	2002	03	07
DEAN BAR HOLDINGS INC.	058584	2002	03	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
COMMON COLLECTION AGENCY INC.	Ontario	Nicholas Rodgers 740, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E6	077898	2001	10	17
SCIENTIFIC GAMES INTERNATIONAL, INC.	Delaware	John M. Hanson Phoenix Square, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	078095	2002	02	21
MAGICUTS ZEE INC.	Yukon	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	078107	2002	03	06

ATLAS SUPPLY CHAIN SERVICES LIMITED	Ontario	Gerald S. McMackin Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	078109	2002	03	11
SYSCO International, Co.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600014	2002	03	15
9057-7883 Québec inc.	Québec / Quebec	Conrad Gagnon 170, chemin Principale Road Sainte-Anne-de-Madawaska, NB E7E 1B8	600018	2002	03	04
Clea III Co.	Delaware	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600019	2002	03	15
Manthing III Co.	Delaware	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600020	2002	03	15
GV-111 Co.	Delaware	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600021	2002	03	15
36 Pierrepont St. III Co.	Delaware	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600022	2002	03	15
Blackfin III Co.	Delaware	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600023	2002	03	15

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration issued on April 30, 2001 under the name of "Atlantic Co-operative Country Store", being corporation #077648, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration, correcting the corporate name from "Atlantic Co-operative Country Store" to "Atlantic Co-operative Country Stores".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement délivré le 30 avril 2001 à « Atlantic Co-operative Country Store », dont le numéro de corporation est 077648, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat d'enregistrement corrigé faisant passer la raison sociale de « Atlantic Co-operative Country Store » à « Atlantic Co-operative Country Stores ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
IPC INVESTMENT CORPORATION	IPC INVESTMENT CORPORATION AFP Wealth Management Inc. AFP Securities Inc. Sutherland Group Investments Inc. 805237 Ontario Limited	Bureau / Suite 601 2345, rue Yonge Street Toronto, ON M4P 2E5	Michael D. Wennberg Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	078088	2002	02	19

Effective Date of Amalgamation: June 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} juin 2001

THE WHOLESALE INSURANCE GROUP INC.	THE WHOLESALE INSURANCE GROUP INC. KNOX VICARS MCLEAN (SPECIAL RISKS) LIMITED	6 ^e étage / 6 th Floor 8, rue Nelson Street Ouest / West Brampton, ON L6X 4J2	Gerald S. McMackin Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	078091	2002	02	20
---------------------------------------	--	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2002

THE HUB GROUP ONTARIO (2002) INC.	KNOX VICARS McLEAN (ONTARIO) LIMITED FEDER & ASSOCIATES INSURANCE BROKERS LTD. MPA FINANCIAL INC.	6 ^e étage / 6 th Floor 8, rue Nelson Street Ouest / West Brampton, ON L6X 4J2	Gerald S. McMackin Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	078098	2002	02	22
--------------------------------------	---	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2002

ALBANESE FINANCIAL GROUP INC.	ALBANESE FINANCIAL GROUP INC. 1493813 ONTARIO INC.	Bureau / Suite 601 2345, rue Yonge Street Toronto, ON M4P 2E5	C. Paul W. Smith Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	078105	2002	02	25
----------------------------------	--	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: November 13, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 13 novembre 2001

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
LE CLUB DE L'AGE D'OR DE TRACADIE INCORPOREE	003843	2002	03	19
THE HAMPTON JOHN PETERS HUMPHREY FOUNDATION INC.	025650	2002	03	19

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises par le ministre de la Justice à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the Minister of Justice has accepted a **surrender of charter** and the corporation has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a accepté l'**abandon de la charte** des corporations suivantes, et que celles-ci sont dissoutes :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
HARBOUR FARM ASSOCIATION INCORPORATED	007772	2002	03	20

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
ATLAS COLD LOGISTICS	ATLAS SUPPLY CHAIN SERVICES LIMITED	Gerald S. McMackin Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353544	2002	03	11
MARINE REFLECTIONS	Paul Arseneault	22, cour TamTree Court Fredericton, NB E3B 9A3	353555	2002	03	14
Wayne's Appliance Repair	Wayne Morehouse	Ventures 2000 Inc. 259 A, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1E1	353557	2002	03	14
IN YOUR FACE PAINTBALL GEAR	Rodney Brown	91, chemin Golden Grove Road Saint John, NB	600172	2002	03	20
I. LEGER LIGHT TRUCKING	Irenee Leger	25, Pointe-aux-Bouleaux Grand-Barachois, NB E4P 7Z7	600319	2002	03	20
CONCEPTIONS BOURGEOIS DESIGNS	Adrienne Godbout	49, rue Pierre Street Grande-Digue, NB E4R 4Z5	600322	2002	03	27

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

In relation to a certificate of business name registered on November 23, 2001 under the Act, under the name "**Bel Couture**", file #352984, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "**November 26, 2001**" and the expiry date be corrected to read: "**November 25, 2006**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 23 novembre 2001, sous le nom de « **Bel Couture** », dossier numéro 352984, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « **le 26 novembre 2001** » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 25 novembre 2006** ».

In relation to a certificate of business name registered on January 16, 2002 under the Act, under the name "**V.P. (BEDFORD) INSURANCE**", file #353085, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "**December 13, 2001**" and the expiry date be corrected to read: "**December 12, 2006**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 16 janvier 2002, sous le nom de « **V.P. (BEDFORD) INSURANCE** », dossier numéro 353085, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « **le 13 décembre 2001** » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 12 décembre 2006** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
CHIMNEY AND STACKS	COMPACT APPLIANCES LIMITED	C.P. / P.O. Box 6222 Sackville, NB E4L 1G6	325122	2002	01	25
NATURAL PROFILES	Ronda Daigle	10, allée Lynx Lane Hanwell, NB E3C 1M9	341412	2002	03	27

GE Industrial Systems	General Electric Canada Inc. Generale Electrique du Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	351109	2002	02	11
-----------------------	--	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
BRUNSWICK FOREST SERVICES	25, rue Lauron Street Noonan, NB E3A 7C6	331322	2002	03	11
CHILD ABUSE PREVENTION FOUNDATION	88, rue Prospect Street, bureau / Suite 301 Fredericton, NB E3B 2T8	341093	2002	03	19
La Source Santé	73, rue Saint-François Street Edmundston, NB E3V 1E5	350541	2002	03	19
B.P. HEATING AND VENTILATION	68, route / Highway 102 Burton, NB E2V 2Y8	351873	2002	02	21

Quieting of Titles Act

Loi sur la validation des titres de propriété

File No.: B-M-15-02

No. du dossier : B-M-15-02

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT,
R.S.N.B. 1973, c.Q-4, as amended;
-and-

IN THE MATTER of the application of CLAUDE
BOULANGER, residing in Laval, in the Province of Quebec
AND RÉAL BOULANGER, residing in Sherbrooke, Province
of Quebec.

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN:

CLAUDE BOULANGER, of Laval, Province of Quebec AND RÉAL BOULANGER, of Sherbrooke, Province of Quebec, will make an application before the Court at 254 St-Patrick Street, Bathurst, New Brunswick, on the 21st day of May, 2002, at 9:30 a.m., for a certificate that they are joint owners of the land located in Grande-Anse, in the County of Gloucester, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 14th day of May, 2002,

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIERE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIETE,
L.R.N.B. 1973, c.Q-4, tel qu'amendé,

-et-

DANS L'AFFAIRE de la requête de CLAUDE BOULANGER, de-
meurant à Laval, Province de Québec ET RÉAL BOULANGER,
demeurant à Sherbrooke, Province de Québec;

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIETE FORMULE 70B

À QUI DE DROIT :

CLAUDE BOULANGER, de Laval, Province de Québec ET RÉAL BOULANGER, de Sherbrooke, Province de Québec présenteront une requête à la Cour à 254, rue St-Patrick, Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 21 mai 2002, à 9 h 30 en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont les propriétaires conjoints du bien-fonds situé à Grande-Anse, dans le comté de Gloucester et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque à l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 14 mai 2002;

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the applicants' lawyer, DENYSE H. LANDRY DENYSE H. LANDRY C.P. INC., at 651-2 des Acadiens Boulevard, Bertrand, N.B. E1W 1G5.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the applicants intend to proceed in the French language; and
- c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing, they must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Donald C. Arseneau, Clerk of the Court at Bathurst, on the 2nd day of April, 2002.

DONALD C. ARSENEAU, CLERK OF THE COURT, Court House, 254 St-Patrick Street, Bathurst, N.B. E2A 3Z9.

SCHEDULE "A"

All that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being in the Village of Grande-Anse, in the Parish of New Bandon, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, being shown as "Parcel A" of the subdivision plan entitled "Subdivision Plan of Armand Hébert Subdivision", prepared by Arpentages Acadien Ltée, and signed by Brian D. Sisk, New Brunswick Land Surveyor, dated August 17, 1987, more particularly bounded and described as follows: BEGINNING at survey marker "1" where the western boundary of du Quai Street meets the northern boundary of the land currently or formerly belonging to Marcel Dugas;

THENCE in a westerly direction along the northern boundary of the land currently or formerly belonging to Marcel Dugas on an azimuth of 243°-13'-59", for a distance of 22.730 metres to survey marker "2", being the place of beginning;

THENCE in a westerly direction crossing the land currently or formerly belonging to Armand Hébert on an azimuth of 243°-16'-25", for a distance of 25.591 metres to survey marker "3" located on the eastern boundary of the land currently or formerly belonging to Jean-Paul LeGresley;

THENCE in a northerly direction along the eastern boundary of the land currently or formerly belonging to Jean-Paul LeGresley on an azimuth of 333°-31'-17", for a distance of 93.540 metres to survey marker "B" located on the southern boundary of the land currently or formerly belonging to Roméo Dumas;

THENCE in an easterly direction along the southern boundary of the land currently or formerly belonging to Roméo Dumas along an azimuth of 68°-34'-25", for a distance of 26.098 metres to survey marker "C" located on the western boundary of the land belonging to Claude and Réal Boulanger;

THENCE in a southerly direction along the western boundary of the land belonging to Claude and Réal Boulanger on an azimuth of 153°-46'-31", for a distance of 91.132 metres to survey marker "2", being the place of beginning.

BEING "Parcel A" of the subdivision plan "Armand Hébert Subdivision" registered at the Gloucester County Registry Office on October 1, 1987, as number 563, and containing an area of 2381 square metres.

BEING the same land conveyed to Claude Boulanger and Réal Boulanger by deed from Armand Hébert, registered at the Gloucester County Registry Office on October 1, 1987, in Book 1130, at Page 289, as Number 186017.

a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale et

b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, DENYSE H. LANDRY, DENYSE H. LANDRY C.P. INC., 651-2, boulevard des Acadiens, Bertrand, N.-B. E1W 1G5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que:

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue française; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience, doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Donald C. Arseneau, greffier de la Cour, à Bathurst, le 2^e jour d'avril 2002.

DONALD C. ARSENEAU, GREFFIER DE LA COUR, Palais de Justice, 254, rue St-Patrick, Bathurst, N.-B. E2A 3Z9

ANNEXE « A »

Toute la parcelle de terrain située dans le village de Grande-Anse, Paroisse de New Bandon, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, étant démontrée comme « Parcel A » du plan de lotissement intitulé « Subdivision Plan of Armand Hébert Subdivision », préparé par Arpentages Acadien Ltée, et signé par Brian D. Sisk, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick, en date du 17 août 1987, plus particulièrement délimitée et désignée comme suit :

COMMENÇANT à un jalon d'arpentage « 1 » ou la limite ouest de la rue du Quai rencontre la limite nord du bien-fonds appartenant maintenant ou anciennement à Marcel Dugas;

DE LÀ, dans une direction ouest longeant la limite nord du bien-fonds appartenant maintenant ou anciennement à Marcel Dugas suivant un azimut de 243°-13'-59", sur une distance 22,730 mètres à un jalon d'arpentage « 2 » étant le point de départ;

DE LÀ, dans une direction ouest traversant le bien-fonds appartenant maintenant ou anciennement à Armand Hébert suivant un azimut de 243°-16'-25", sur une distance 25,591 mètres à un jalon d'arpentage « 3 » situé sur la limite est du bien-fonds appartenant maintenant ou anciennement à Jean-Paul LeGresley;

DE LÀ, dans une direction nord longeant la limite est du bien-fonds appartenant maintenant ou anciennement à Jean-Paul LeGresley suivant un azimut de 333°-31'-17", sur une distance 93,540 mètres à un jalon d'arpentage « B » situé sur la limite sud du bien-fonds appartenant maintenant ou anciennement à Roméo Dumas;

DE LÀ, dans une direction est longeant la limite sud du bien-fonds appartenant maintenant ou anciennement à Roméo Dumas suivant un azimut de 68°-34'-25", sur une distance de 26,098 mètres à un jalon d'arpentage « C » situé sur la limite ouest du bien-fonds appartenant à Claude et Réal Boulanger;

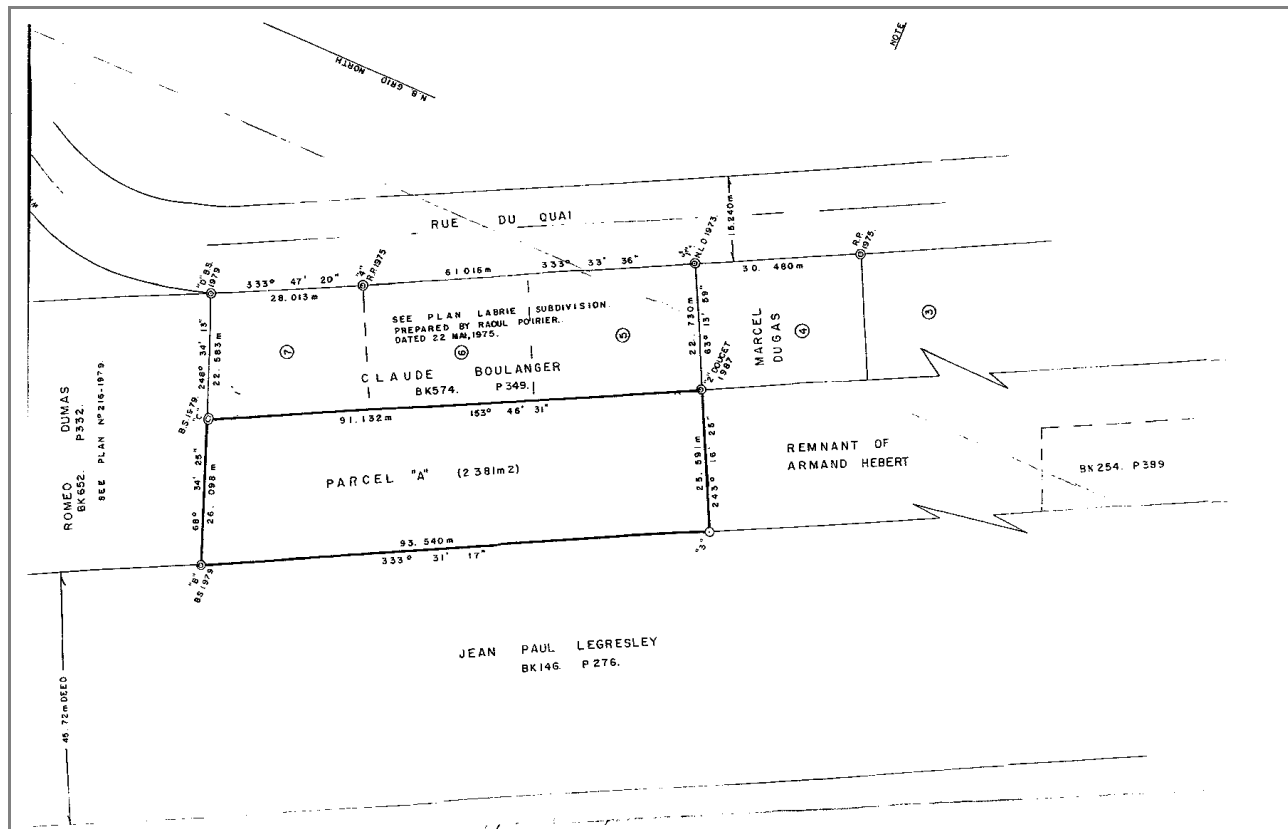
DE LÀ, dans une direction sud longeant la limite ouest du bien-fonds appartenant à Claude et Réal Boulanger suivant un azimut de 153°-46'-31", sur une distance de 91,132 mètres à un jalon d'arpentage « 2 » étant le point de départ.

ÉTANT « Parcel A » du plan de lotissement « Armand Hébert Subdivision » enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Gloucester le 1^{er} octobre, 1987, au numéro 563, et contenant une superficie de 2381 mètres carrés.

ÉTANT le même terrain tel que cédé à Claude Boulanger et Réal Boulanger par acte de transfert d'Armand Hébert enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Gloucester, le 1^{er} octobre 1987, livre 1130, page 289, au numéro 186017.

SCHEDULE "B"

ANNEXE « B »



Notices

**Association of New Brunswick Registered Nursing Assistants
NOTICE OF EXAMINATION**

The Registration Examination for Nursing Assistants will be held in Fredericton, NB on Wednesday, May 15, 2002.

The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Registered Nursing Assistants. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBRNA
384 Smythe Street
Fredericton, NB E3B 3E4

Avis

**L'Association des Infirmier(ère)s Auxiliaires Immatriculés du Nouveau-Brunswick
AVIS D'EXAMEN**

L'examen d'inscription des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton (N.-B.) le mercredi le 15 mai 2002.

L'examen sera administré par l'Association des infirmier(ère)s auxiliaires immatriculés du Nouveau-Brunswick. Pour toutes demandes de renseignements s'adresser à :

Registraire de l'AIANB
384, rue Smythe
Fredericton (N.-B.) E3B 3E4

Notices of Sale

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
COUNTY OF GLOUCESTER

TO: Emmanuel Boudreau and Sandra Boudreau, both of Bathurst, County of Gloucester, Province of New Brunswick;

Department of National Revenue, Judgment Creditor;
Royal Bank of Canada, Judgment Creditor;
Sears Canada Inc., Judgment Creditor;
AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Avis de vente

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COMTÉ DE GLOUCESTER

DESTINATAIRES: Emmanuel Boudreau et Sandra Boudreau, tous deux de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick;

Ministère du Revenu National, créancier sur jugement;
Banque Royale du Canada, créancière sur jugement;
Sears Canada Inc., créancier sur jugement;
ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ EVENTUEL.

Freehold property situate in Bathurst, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick.

Sale conducted under the power of sale contained in the Mortgage and the *Property Act*. Notice of Sale given by the National Bank of Canada, First Mortgagee.

Sale on April 26, 2002, at 11:00 a.m. local time, at the Caraquet Town Hall, located at 10 du Colisée Street, in the County of Gloucester, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, Solicitor for the National Bank of Canada

TO: **MURIELLE CORMIER**, of 83 Alphonse Street, Shediac, New Brunswick, Mortgagor;

AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises situate, lying and being at 83 Alphonse Street, in the Town of Shediac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, also known as Lot 9, Block D on Plan Number 7887.

NOTICE OF SALE is given by **FIRST MARATHON MORTGAGE CORPORATION**, holder of the mortgage. Sale on Thursday, April 25, 2002, at 11:00 o'clock in the morning at the Town Hall, 342 Main Street, Shediac, N.B. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Ellsworth Johnson Phillips, solicitors for the mortgagee, First Marathon Mortgage Corporation

James Bishop and Lorna Bishop, spouse of James Bishop, Owners of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 28 Highlandview Road, in the City of Moncton, in the Parish of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale in the Main Lobby, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick on Wednesday the 8th day of May, A.D. 2002 at the hour of 11:15 o'clock in the morning, local time. See advertisement in the *New Brunswick Telegraph-Journal* in the issues of April 4th, 11th, 18th and 25th, 2002.

Gorman Nason, solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

A. Robert Stokes and Stacy L. Johnstone, Original Mortgagor; Stacy L. Johnstone, Owner of the Equity of Redemption; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 61 Madison Avenue, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale in the Main Lobby, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick on Wednesday the 8th day of May, A.D. 2002 at the hour of 11:00 o'clock in the morning, local time. see advertisement in the *New Brunswick Telegraph-Journal* in the issues of April 4th, 11th, 18th and 25th, 2002.

Gorman Nason, solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

Biens en tenure libre situés à Bathurst, dans le comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*. Avis de vente donné par la Banque Nationale du Canada, première créancière hypothécaire.

La vente aura lieu le 26 avril 2002, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Caraquet, situé au 10, rue du Colisée, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, Avocat de la Banque Nationale du Canada

DESTINATAIRE : **MURIELLE CORMIER**, 83, rue Alphonse, Shediac (Nouveau-Brunswick). débitrice hypothécaire; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Lieux en tenure libre situés au 83, rue Alphonse, ville de Shediac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, connus également comme le lot 9 du quadrat D, plan numéro 7887.

AVIS DE VENTE donné par **FIRST MARATHON MORTGAGE CORPORATION**, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le jeudi 25 avril 2002, à 11 h, à l'hôtel de ville, 342, rue Principale, Shediac (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Ellsworth Johnson Phillips, avocats du créancier hypothécaire, First Marathon Mortgage Corporation

James Bishop et Lorna Bishop, conjointe de James Bishop, propriétaires du droit de rachat et débiteurs hypothécaires originaires; et Hypothèques CIBC Inc., créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 28, chemin Highlandview, cité de Moncton, paroisse de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le mercredi 8 mai 2002, à 11 h 15, heure locale, dans le foyer principal de Place de l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 4, 11, 18 et 25 avril 2002 du *New Brunswick Telegraph-Journal*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

A. Robert Stokes et Stacy L. Johnstone, débiteurs hypothécaires originaires; Stacy L. Johnstone, propriétaire du droit de rachat; et Hypothèques CIBC Inc., créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 61, avenue Madison, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le mercredi 8 mai 2002, à 11 h, heure locale, dans le foyer principal de Place de l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 4, 11, 18 et 25 avril 2002 du *New Brunswick Telegraph-Journal*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

**Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To Block & MacLean, trustee of the estate of Brian McNutt and Karen McNutt, original Mortgages and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 38-40 Whitney Avenue, Moncton, Westmorland County, New Brunswick, the same lot conveyed to Brian McNutt and Karen McNutt by Deed registered in the Westmorland County Registry Office as Number 604406.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 25th day of April, 2002, at the hour of 11:30 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated March 28, April 4, 11 and 18, 2002.

McInnes Cooper, solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Brigitte Sivret, Moncton Place, Suite 300, 655 Main Street, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

TO: ALMA ELLISON, of 371 Ross Road, in the Village of Tabusintac, and Province of New Brunswick, E9H 1A2, Mortgagee;

AND TO: D. ELLEN COOK, of 13 Henderson Street, in the City of Miramichi, County of Northumberland and Province of New Brunswick, E1N 3A8, Judgment Creditor;

AND TO: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 371 Ross Road, in the Village of Tabusintac, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by The New Brunswick Housing Corporation, holder of first mortgage. Sale on the **16th day of May, 2002 at 2:00 p.m.**, at or near the steps of the Court House, 599 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

DATED at Miramichi, New Brunswick this 2nd day of April, 2002.

Michael F. G. Noel, NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, Barristers & Solicitors, 139 Duke Street, P.O. Box 121, Miramichi, New Brunswick E1N 3A5, Tel. (506) 778-2233, Fax (506) 778-2244, Solicitors for the mortgagee, The New Brunswick Housing Corporation

TO: CAROL LEE MAZEROLLE, of 1430 Highway 11 Motule, Lot 90-1, Oak Point, and Province of New Brunswick, E1V 7G3, Mortgagee;

AND TO: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1430 Highway 11 Motule, Lot 90-1, Oak Point, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by The New Brunswick Housing Corporation, holder of first mortgage. Sale on the **16th day of May, 2002 at 2:30 p.m.**, at or near the steps of the Court House, 599 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

DATED at Miramichi, New Brunswick, this 2nd day of April, 2002.

Michael F. G. Noel, NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, Barristers & Solicitors, 139 Duke Street, P.O. Box 121, Miramichi, New Brunswick E1N 3A5, Tel. (506) 778-2233, Fax (506) 778-2244, Solicitors for the mortgagee, The New Brunswick Housing Corporation

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataires : Block & MacLean, fiduciaire de la succession de Brian McNutt et Karen McNutt, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 38-40, avenue Whitney, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et correspondant au même lot ayant été transféré à Brian McNutt et Karen McNutt par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland sous le numéro 604406.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 25 avril 2002, à 11 h 30, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 28 mars et des 4, 11 et 18 avril 2002 du *Times & Transcript*.

McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, par Brigitte Sivret, Place Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

DESTINATAIRES : ALMA ELLISON, 371, chemin Ross, village de Tabusintac, province du Nouveau-Brunswick, E9H 1A2, débitrice hypothécaire;

ET D. ELLEN COOK, 13, rue Henderson, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, E1N 3A8, créancière sur jugement;

ET tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 371, chemin Ross, village de Tabusintac, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le **16 mai 2002, à 14 h**, dans les marches du palais de justice, ou tout près, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

FAIT à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 2 avril 2002.

Michael F. G. Noel, du cabinet NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, 139, rue Duke, C.P. 121, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1N 3A5, téléphone : (506) 778-2233, télécopieur : (506) 778-2244, avocats de la créancière hypothécaire, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

DESTINATAIRE : CAROL LEE MAZEROLLE, 1430, route 11 Motule, lot 90-1, Oak Point, province du (Nouveau-Brunswick) E1V 7G3, débiteur hypothécaire;

ET tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1430, route 11 Motule, lot 90-1, Oak Point, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le **16 mai 2002, à 14 h 30**, dans les marches du palais de justice, ou tout près, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

FAIT à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 2 avril 2002.

Michael F. G. Noel, du cabinet NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, 139, rue Duke, C.P. 121, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1N 3A5, téléphone : (506) 778-2233, télécopieur : (506) 778-2244, avocats de la créancière hypothécaire, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-23

under the

LOTTERIES ACT (O.C. 2002-143)

Filed March 28, 2002

1 *Section 1 of New Brunswick Regulation 90-142 under the Lotteries Act is amended by repealing the definition “owner”.*

2 *Paragraph 6(h) of the Regulation is amended by striking out “ninety-one per cent” and substituting “ninety-six per cent”.*

3 *The Regulation is amended by adding after section 6 the following:*

6.1(1) The Corporation may approve a video gaming device offered to it for use in a video lottery scheme if the Corporation is satisfied that the video gaming device

- (a) only plays games of a type approved by the Commission,
- (b) has the characteristics described in section 6,
- (c) has come to the Corporation from a manufacturer, and through distributors, if any, who
 - (i) are on an approved list established by the Corporation, or
 - (ii) who the Corporation is otherwise satisfied are reputable,
- (d) is capable of integration with the system used by the Corporation to operate a video lottery scheme, and
- (e) is otherwise suitable for use by the Corporation in a video lottery scheme.

6.1(2) The Corporation shall not include on an approved list established for the purposes of paragraph (1)(c) any manufacturer or distributor that does not grant the Corporation sufficient access to its books and records to enable the Corporation to satisfy itself that the manufacturer or distributor is reputable.

6.1(3) The Corporation shall affix a decal to an approved video gaming device before the device is placed on a siteholder’s premises.

6.2 The Corporation may acquire video gaming devices and may provide them, in such manner as the Corporation considers appropriate, to siteholders.

4 *Section 7 of the Regulation is repealed.*

5 *Section 7.1 of the Regulation is repealed.*

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-23

établi en vertu de la

LOI SUR LES LOTERIES (D.C. 2002-143)

Déposé le 28 mars 2002

1 *L’article 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-142 établi en vertu de la Loi sur les loteries est modifié par l’abrogation de la définition «propriétaire».*

2 *L’alinéa 6h) du Règlement est modifié par la suppression de «quatre-vingt-onze pour cent» et son remplacement par «quatre-vingt-seize pour cent».*

3 *Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 6 de ce qui suit :*

6.1(1) La Société peut approuver un appareil de pari vidéo qui lui est offert pour qu’il soit utilisé dans le cadre d’un système de loterie vidéo si elle est convaincue que l’appareil de pari vidéo

- a) ne joue que des jeux appartenant aux types approuvés par la Société,
- b) possède les caractéristiques décrites à l’article 6,
- c) est parvenu à la Société d’un fabricant et par l’entremise de distributeurs, s’il y a lieu,
 - (i) qui sont inscrits sur une liste approuvée établie par la Société, ou
 - (ii) dont la Société est de toute autre manière convaincue de la bonne réputation,
- d) possède la capacité d’être intégré au système utilisé par la Société dans le cadre d’un système de loterie vidéo, et
- e) est de toute autre manière convenable pour être utilisé dans un système de loterie vidéo.

6.1(2) La Société ne peut inclure sur la liste approuvée établie aux fins de l’alinéa (1)c) tout fabricant ou distributeur qui ne lui donne pas un accès suffisant à ses livres ou registres pour lui permettre de se convaincre que le fabricant ou le distributeur est de bonne réputation.

6.1(3) La Société appose un décalque sur un appareil de pari vidéo approuvé avant que l’appareil ne soit placé dans les locaux d’un maître des lieux.

6.2 La Société peut acquérir des appareils de pari vidéo et peut les fournir, de la manière que la Société l’estime appropriée, aux maîtres des lieux.

4 *L’article 7 du Règlement est abrogé.*

5 *L’article 7.1 du Règlement est abrogé.*

6 Section 8 of the Regulation is amended**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

8(1) The Corporation may, subject to any terms and conditions established by the Corporation, enter into an agreement with a siteholder for the placement of a video gaming device in the siteholder's premises.

(b) by adding after subsection (1) the following:

8(1.1) The Corporation shall not place a video gaming device in a siteholder's premises unless the Corporation enters into an agreement with that siteholder under subsection (1) before such placement.

8(1.2) Notwithstanding subsections (6), (7) and 10(1), the Corporation may, for any reason, terminate an agreement entered into under subsection (1) before April 1, 2002.

(c) by repealing paragraph (5)(b) and substituting the following:

(b) subject to section 8.1, may receive twenty-two per cent of the net income of that device as a commission.

(d) by adding after subsection (6) the following:

8(7) The Corporation may suspend or terminate an agreement under this section where, during the course of the agreement,

(a) the siteholder makes available for use on the siteholder's premises a video gaming device that is not approved by the Corporation under subsection 6.1(1),

(b) the siteholder makes available for use on the siteholder's premises a video gaming device that ceases to meet the requirements in paragraphs 6.1(1)(a) to (e), or

(c) the siteholder makes available for use on the siteholder's premises a video gaming device to which a decal has not been affixed by the Corporation under subsection 6.1(3).

8(8) A termination of an agreement under subsection (1.2), (6) or (7) is final and not subject to review.

7 The Regulation is amended by adding after section 8 the following:

8.1 The amount of a commission prescribed under this Regulation includes the tax payable under subsection 165(1) of the *Excise Tax Act* (Canada).

8 Section 9 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (3);

(b) by repealing subsection (4);

(c) by repealing subsection (5).

9 Section 10 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out "section 7 or 8" and substituting "section 8";

(b) in subsection (2) by striking out "section 7 or 8" and substituting "section 8";

(c) by adding after subsection (5) the following:

6 L'article 8 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

8(1) La Société peut, sous réserve des modalités et conditions qu'elle a établies, conclure un accord avec le maître des lieux pour placer un appareil de pari vidéo dans les locaux du maître des lieux.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

8(1.1) La Société ne peut placer un appareil de pari vidéo dans les locaux d'un maître des lieux à moins qu'elle n'ait conclu un accord avec ce maître des lieux en vertu du paragraphe (1) avant que l'appareil ne soit placé dans les locaux.

8(1.2) Nonobstant les paragraphes (6), (7) et 10(1), la Société peut, pour tout motif, mettre fin à un accord conclu en vertu du paragraphe (1) avant le 1^{er} avril 2002.

c) par l'abrogation de l'alinéa (5)b) et son remplacement par ce qui suit :

b) sous réserve de l'article 8.1, peut recevoir vingt-deux pour cent des revenus nets de cet appareil à titre de commission.

d) par l'adjonction après le paragraphe (6) de ce qui suit :

8(7) La Société peut suspendre un accord prévu au présent article ou y mettre fin lorsque, pendant que l'accord est en vigueur,

a) le maître des lieux rend disponible pour qu'il soit utilisé dans ses locaux un appareil de pari vidéo qui n'est pas approuvé par la Société en vertu du paragraphe 6.1(1),

b) le maître des lieux rend disponible pour qu'il soit utilisé dans ses locaux un appareil de pari vidéo qui cesse de satisfaire aux exigences des alinéas 6.1(1)a) à e), ou

c) le maître des lieux rend disponible pour qu'il soit utilisé dans ses locaux un appareil de pari vidéo auquel un décalque n'a pas été apposé par la Société en vertu du paragraphe 6.1(3).

8(8) La fin d'un accord prévue au paragraphe (1.2), (6) ou (7) est définitive et ne peut être révisée.

7 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 8 de ce qui suit :

8.1 Le montant d'une commission prescrite en vertu du présent règlement comprend la taxe payable en vertu du paragraphe 165(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada).

8 L'article 9 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3);

b) par l'abrogation du paragraphe (4);

c) par l'abrogation du paragraphe (5).

9 L'article 10 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «l'article 7 ou 8» et son remplacement par «l'article 8»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «l'article 7 ou 8» et son remplacement par «l'article 8»;

c) par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit :

10(6) A termination of an agreement under subsection (1) or paragraph (5)(b) is final and not subject to review.

10 *Section 11 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 7 or 8” and substituting “section 8”.*

11 *Section 12 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *by striking out “section 7 or 8” wherever it appears and substituting “section 8”;*

(ii) *by striking out “an owner or siteholder” and substituting “a siteholder”;*

(iii) *in the English version by striking out “the owner or siteholder” and substituting “the siteholder”;*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

12(2) Where the penalty imposed under subsection (1) is an amount of money, the siteholder shall pay the penalty to the Minister of Finance within seven days after the imposition of the penalty.

(c) *in subsection (4) by striking out “An owner or siteholder” and substituting “A siteholder”;*

(d) *in subsection (8) by striking out “to the owner or siteholder” and substituting “to the siteholder”;*

(e) *by repealing subsection (9) and substituting the following:*

12(9) The costs of a review under paragraph (5)(b) shall be shared equally by the Commission and the siteholder.

(f) *by repealing subsection (10) and substituting the following:*

12(10) Where the penalty imposed is an amount of money and the penalty is not paid by the siteholder within the time prescribed in subsection (2), the Corporation may cause to be disconnected such number of video gaming devices at the location of the siteholder as the Corporation determines for such period of time as the Corporation determines.

12 *Section 14 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (2);*

(b) *by repealing subsection (3);*

(c) *by repealing subsection (4);*

(d) *by repealing subsection (9);*

(e) *by repealing subsection (10);*

(f) *by repealing subsection (11) and substituting the following:*

14(11) Where a period of two years has elapsed since the last imposition of a penalty referred to in subsection (1), (5), (7), (8) or (8.1), as the case may be, against a siteholder, the next penalty under that sub-

10(6) La fin d'un accord prévue au paragraphe (1) ou à l'alinéa (5)(b) est définitive et ne peut être révisée.

10 *L'article 11 du Règlement est modifié au passage précédant l'alinéa a) par la suppression de «l'article 7 ou 8» et son remplacement par «l'article 8».*

11 *L'article 12 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1)*

(i) *par la suppression de «l'article 7 ou 8» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «l'article 8»;*

(ii) *par la suppression de «propriétaire ou un maître des lieux» et son remplacement par «maître des lieux»;*

(iii) *à la version anglaise, par la suppression de «the owner or siteholder» et son remplacement par «the siteholder»;*

b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

12(2) Lorsque la pénalité imposée en vertu du paragraphe (1) est de nature pécuniaire, le maître des lieux doit payer la pénalité au ministre des Finances dans les sept jours qui suivent la date d'imposition de la pénalité.

c) *au paragraphe (4), par la suppression de «Un propriétaire ou un maître des lieux» et son remplacement par «Un maître des lieux»;*

d) *au paragraphe (8), par la suppression de «au propriétaire ou au maître des lieux» et son remplacement par «au maître des lieux»;*

e) *par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :*

12(9) Les frais d'une révision visée à l'alinéa (5)(b) sont répartis également entre la Société et le maître des lieux.

f) *par l'abrogation du paragraphe (10) et son remplacement par ce qui suit :*

12(10) Lorsqu'une pénalité imposée est de nature pécuniaire et que le maître des lieux ne la paye pas dans le délai prescrit au paragraphe (2), la Société peut faire déconnecter autant d'appareils de pari vidéo dans les locaux du maître des lieux qu'elle détermine et pour la période qu'elle détermine.

12 *L'article 14 du Règlement est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (2);*

b) *par l'abrogation du paragraphe (3);*

c) *par l'abrogation du paragraphe (4);*

d) *par l'abrogation du paragraphe (9);*

e) *par l'abrogation du paragraphe (10);*

f) *par l'abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit :*

14(11) Lorsqu'une période de deux ans s'est écoulée depuis la dernière imposition d'une pénalité visée au paragraphe (1), (5), (7), (8), ou (8.1), selon le cas, à l'encontre d'un maître des lieux, la prochaine pé-

section imposed against that siteholder shall be deemed to be the penalty for a first violation or non-compliance.

13 Section 15 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “sections 7 and 8” and substituting “section 8”;

(b) in paragraph (3)(c) by striking out “sections 7 and 8” and substituting “section 8”.

14(1) *An agreement entered into under section 7 of New Brunswick Regulation 90-142 under the Lotteries Act as that section existed at any time before April 1, 2002, is terminated.*

14(2) *Except a commission owed before April 1, 2002, no commission is payable after March 31, 2002, in respect of an agreement entered into under section 7 of New Brunswick Regulation 90-142 under the Lotteries Act as that section existed at any time before April 1, 2002.*

15(1) *Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on April 1, 2002.*

15(2) *Section 7 of this Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 1993.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-24**

under the

**ELECTRONIC TRANSACTIONS ACT
(O.C. 2002-126)**

Filed March 28, 2002

Under section 19 of the *Electronic Transactions Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Exclusion Regulation - Electronic Transactions Act*.

2 The following Acts are excluded from the application of the *Electronic Transactions Act*:

(a) *Family Income Security Act*;

(b) *Family Services Act*;

(c) *Health Services Act*;

(d) *Inter-country Adoption Act*;

(e) *New Brunswick Housing Act*;

(f) *Nursing Homes Act*;

(g) *Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act*.

nalité imposée à l'encontre de ce maître des lieux en vertu de ce paragraphe est réputée être la pénalité pour une première infraction ou un acte de non-conformité.

13 L'article 15 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «aux articles 7 et 8» et son remplacement par «à l'article 8»;

b) à l'alinéa (3)c), par la suppression de «aux articles 7 et 8» et son remplacement par «à l'article 8».

14(1) *Tout accord conclu en vertu de l'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-142 établi en vertu de la Loi sur les loteries comme cet article existait à tout moment avant le 1^{er} avril 2002, a pris fin.*

14(2) *Sauf une commission due avant le 1^{er} avril 2002, nulle commission n'est payable après le 31 mars 2002, à l'égard d'un accord conclu en vertu de l'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-142 établi en vertu de la Loi sur les loteries comme cet article existait à tout moment avant le 1^{er} avril 2002.*

15(1) *Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

15(2) *L'article 7 du présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 1993.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-24**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES OPÉRATIONS ÉLECTRONIQUES
(D.C. 2002-126)**

Déposé le 28 mars 2002

En vertu de l'article 19 de la *Loi sur les opérations électroniques*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les exclusions - Loi sur les opérations électroniques*.

2 Les lois suivantes sont exclues de l'application de la *Loi sur les opérations électroniques* :

a) *Loi sur la sécurité du revenu familial*;

b) *Loi sur les services à la famille*;

c) *Loi sur les services d'assistance médicale*;

d) *Loi sur l'adoption internationale*;

e) *Loi sur l'habitation au Nouveau-Brunswick*;

f) *Loi sur les foyers de soins*;

g) *Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées*.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-25**

**under the
BEVERAGE CONTAINERS ACT
(O.C. 2002-131)**

Filed March 28, 2002

1 *Section 17 of New Brunswick Regulation 99-66 under the Beverage Containers Act is repealed and the following is substituted:*

17 For the purposes of subsection 15(3) of the Act, the amount of the handling fee is

(a) from April 1, 2002, to March 31, 2003, inclusive, \$0.022 for each empty refillable beer container and \$0.032 for all other empty beverage containers,

(b) from April 1, 2003, to March 31, 2004, inclusive, \$0.023 for each empty refillable beer container and \$0.033 for all other empty beverage containers, and

(c) on and after April 1, 2004, \$0.024 for each empty refillable beer container and \$0.034 for all other empty beverage containers.

2 *This Regulation comes into force on April 1, 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-26**

**under the
CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2002-132)**

Filed March 28, 2002

1 *Subsection 5(1.4) of New Brunswick Regulation 89-32 under the Crown Lands and Forests Act is amended*

(a) *in paragraph (a) by striking out “March 31, 2002” and substituting “March 31, 2003”;*

(b) *in paragraph (b) by striking out “April 1, 2002 to March 31, 2003” and substituting “April 1, 2003 to March 31, 2004”;*

(c) *in paragraph (c) by striking out “April 1, 2003” and substituting “April 1, 2004”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-25**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES RÉCIPIENTS À BOISSON
(D.C. 2002-131)**

Déposé le 28 mars 2002

1 *L'article 17 du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-66 établi en vertu de la Loi sur les récipients à boisson est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17 Aux fins du paragraphe 15(3) de la Loi, le montant des frais de manutention est

a) à partir du 1^{er} avril 2002 jusqu'au 31 mars 2003, inclusive-ment, de 0,022 \$ pour chaque récipient à bière réutilisable vide et de 0,032 \$ pour tout autre récipient à boisson vide,

b) à partir du 1^{er} avril 2003 jusqu'au 31 mars 2004, inclusive-ment, de 0,023 \$ pour chaque récipient à bière réutilisable vide et de 0,033 \$ pour tout autre récipient à boisson vide, et

c) à partir du 1^{er} avril 2004, de 0,024 \$ pour chaque récipient à bière réutilisable vide et de 0,034 \$ pour tout autre récipient à boisson vide.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-26**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE
(D.C. 2002-132)**

Déposé le 28 mars 2002

1 *L'article 5(1.4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-32 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié*

a) *à l'alinéa a), par la suppression de «31 mars 2002» et son remplacement par «31 mars 2003»;*

b) *à l'alinéa b), par la suppression de «1^{er} avril 2002 au 31 mars 2003» et son remplacement par «1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004»;*

c) *à l'alinéa c), par la suppression de «1^{er} avril 2003» et son remplacement par «1^{er} avril 2004».*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-27**

under the
**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT
(O.C. 2002-133)**

Filed March 28, 2002

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
attending medical practitioner — médecin traitant	
board of directors — conseil d'administration	
chief executive officer — directeur général	
clinical record — dossier clinique	
dental practitioner — dentiste	
fiscal year — année financière	
medical practitioner — médecin	
medical staff — personnel médical	
mission statement — déclaration d'objectifs généraux	
patient — malade	
privileges — privilèges	
Eligibility to be member of board of directors	3
Terms of office of board members	4, 5
Mission statement of board of directors	6
Meetings of board of directors	7
Minutes of board meetings	8
Professional advisory committee	9
Medical advisory committee	10
Privileges of medical staff	11
Prior condition of appointment to medical staff	12
Meetings of medical staff	13-15
Committees of medical staff	16
Transfer of care of patient	17
Duty to notify governing professional body	18
Duty to notify of danger	19
Orders for care	20, 21
Investigation into care of patient	22
Patient records	23
Release of information	24
Equipment	25, 26

Under section 72 of the *Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Regional Health Authorities Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Regional Health Authorities Act*;

“attending medical practitioner” means a member of the medical staff who has principal responsibility for the medical care of a patient;

“board of directors” means the board of directors of a regional health authority;

“chief executive officer” means the chief executive officer of a regional health authority;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-27**

établi en vertu de la
**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ
(D.C. 2002-133)**

Déposé le 28 mars 2002

Sommaire du Règlement

Citation	1
Définitions	2
année financière — fiscal year	
conseil d'administration — board of directors	
déclaration d'objectifs généraux — mission statement	
dentiste — dental practitioner	
directeur général — chief executive officer	
dossier clinique — clinical record	
Loi — Act	
malade — patient	
médecin — medical practitioner	
médecin traitant — attending medical practitioner	
personnel médical — medical staff	
privilèges — privileges	
Admissibilité pour être membre du conseil d'administration	3
Mandats des membres du conseil d'administration	4, 5
Déclaration d'objectifs généraux du conseil d'administration	6
Réunions d'un conseil d'administration	7
Procès-verbaux des réunions du conseil d'administration	8
Comité professionnel consultatif	9
Comité médical consultatif	10
Privilèges du personnel médical	11
Conditions préalables de nomination du personnel médical	12
Assemblées et réunions du personnel médical	13-15
Comités du personnel médical	16
Transfert de la responsabilité des soins d'un malade	17
Obligation d'aviser un organisme professionnel	18
Obligation de signaler un danger	19
Ordres prescrivant des soins	20, 21
Enquête sur les soins dispensés à un malade	22
Dossiers des malades	23
Divulgaration de renseignements	24
Équipement	25, 26

En vertu de l'article 72 de la *Loi sur les régies régionales de la santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les régies régionales de la santé*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

«année financière» désigne l'année financière d'une régie régionale de la santé;

«conseil d'administration» désigne le conseil d'administration d'une régie régionale de la santé;

«déclaration d'objectifs généraux» désigne une déclaration sommaire adoptée par un conseil d'administration, qui souligne les buts et objectifs généraux d'une régie régionale de la santé visant les soins aux malades, l'enseignement, la recherche et la promotion de la santé;

“clinical record” means a written, electronic or printed record maintained by a regional health authority of the services rendered to a patient;

“dental practitioner” means a person lawfully entitled to practise dentistry in the Province, and includes a dental officer of Her Majesty’s Armed Forces serving in the Province;

“fiscal year” means the fiscal year of the regional health authority;

“medical practitioner” means a person lawfully entitled to practise medicine in the Province, and includes a medical officer of Her Majesty’s Armed Forces serving in the Province;

“medical staff” means medical practitioners and dental practitioners who are appointed by a board of directors to the medical staff of a regional health authority and given privileges;

“mission statement” means a summary statement adopted by a board of directors which outlines the general goals and objectives of a regional health authority in relation to services rendered to patients, teaching, research and health promotion;

“patient” means a person who receives health services from a regional health authority;

“privileges” means permission granted by a board of directors to a medical practitioner to render medical care to a patient and to use the diagnostic services in one or more hospital facilities or to a dental practitioner to render dental care to a patient and to use the diagnostic services in one or more hospital facilities.

Eligibility to be member of board of directors

3 The following persons are not eligible to be a member of a board of directors of a regional health authority:

- (a) an employee of a regional health authority;
- (b) a person who has privileges with a regional health authority;
- (c) an employee in the Department of Health and Wellness;
- (d) a member of the Legislative Assembly of New Brunswick or of the House of Commons or the Senate.

Terms of office of board members

4(1) Where a regional health authority is first established under this Act, the Minister shall appoint the members of the first board of directors as follows:

- (a) eight members to serve until the annual meeting of the regional health authority in June, 2004,
- (b) three members to serve until the annual meeting of the regional health authority in June, 2005, and
- (c) four members to serve until the annual meeting of the regional health authority in June, 2006.

4(2) After the expiry of the appointments under subsection (1), the term of office of a member, whether elected or appointed, shall commence at the annual meeting of the regional health authority and expire at the annual meeting of that regional health authority held three years after the term commenced.

4(3) Where a religious order owns, in whole or in part, a hospital facility that is operated by a regional health authority, the Minister shall

«dentiste» désigne une personne qui a légalement le droit de pratiquer l’art dentaire dans la province et s’entend également d’un dentiste des forces armées de Sa Majesté en service dans la province;

«directeur général» désigne le directeur général d’une régie régionale de la santé;

«dossier clinique» désigne un dossier écrit, électronique ou imprimé que tient une régie régionale de la santé sur les services dispensés à un malade;

«Loi» désigne la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

«malade» désigne une personne qui reçoit des services de santé d’une régie régionale de la santé;

«médecin» désigne une personne qui a légalement le droit de pratiquer la médecine dans la province et s’entend également d’un médecin des forces armées de Sa Majesté en service dans la province;

«médecin traitant» désigne un membre du personnel médical, dont la principale responsabilité est de donner des soins médicaux aux malades;

«personnel médical» désigne des médecins et des dentistes nommés par le conseil d’administration au sein du personnel médical d’une régie régionale de la santé et auxquels le conseil accorde des privilèges;

«privilèges» désigne la permission qu’un conseil d’administration accorde à un médecin de soigner un malade et d’utiliser les services diagnostiques d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers, ou à un dentiste de donner des soins dentaires à un malade et d’utiliser les services diagnostiques d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers.

Admissibilité pour être membre du conseil d’administration

3 Les personnes suivantes ne sont pas admissibles à être membres du conseil d’administration d’une régie régionale de la santé :

- a) un employé d’une régie régionale de la santé;
- b) une personne qui a des privilèges dans une régie régionale de la santé;
- c) un employé du ministère de la Santé et du Mieux-être;
- d) un membre de l’Assemblée législative du Nouveau Brunswick, de la Chambre des Communes ou du Sénat.

Mandats des membres du conseil d’administration

4(1) Lorsqu’une régie régionale de la santé est nouvellement établie en vertu du présent règlement, le Ministre doit nommer les membres du premier conseil d’administration comme suit :

- a) huit membres qui remplissent leurs fonctions jusqu’à la première assemblée annuelle de la régie régionale de la santé en juin 2004,
- b) trois membres qui remplissent leurs fonctions jusqu’à l’assemblée annuelle de la régie régionale de la santé en juin 2005, et
- c) quatre membres qui remplissent leurs fonctions jusqu’à l’assemblée annuelle de la régie régionale de la santé en juin 2006.

4(2) Après l’expiration des nominations effectuée en vertu du paragraphe (1), le mandat des membres élus ou nommés, commence lors de l’assemblée annuelle de la régie régionale de la santé et expire lors de l’assemblée annuelle de la régie régionale de la santé qui se tient trois ans après le commencement du mandat.

4(3) Lorsqu’un ordre religieux est propriétaire en tout ou en partie d’un établissement hospitalier qui est exploité par une régie régionale

ensure that one of the persons appointed under paragraph (1)(b) or (c) is from names submitted by the religious order.

4(4) When making appointments to a board of directors of a regional health authority, the Minister shall ensure that the appointments do not result in more than eight members on the board who are from the largest urban centre of the health region for which that authority is responsible.

4(5) For the purposes of subsection (4), “largest urban centre” means

(a) with respect to Health Region 1, the area consisting of Moncton, Dieppe and Riverview,

(b) with respect to Health Region 2, the area consisting of Saint John, Rothesay and Quispamsis,

(c) with respect to Health Region 3, the area consisting of Fredericton and New Maryland,

(d) with respect to Health Region 4, the City of Edmundston,

(e) with respect to Health Region 5, the area consisting of Campbellton, Atholville and Tide Head,

(f) with respect to Health Region 6, the area consisting of Bathurst and Beresford, and

(g) with respect to Health Region 7, the City of Miramichi.

5(1) No person who is appointed to a board of directors shall serve more than nine consecutive years as a member of the board.

5(2) Notwithstanding subsection (1), a person who is appointed under paragraph 4(1)(c) shall not serve more than ten consecutive years as a member of the board.

5(3) A person who has served nine or ten consecutive years on a board is not eligible to be appointed again as a member until one year after the person has ceased to serve as an appointed member.

5(4) For the purpose of this section, “nine consecutive years” and “ten consecutive years” means the period of years from the time of first appointment to the annual meeting of the regional health authority nine and ten years later, respectively.

Mission statement of board

6 Before serving on a board of directors, a person shall accept in writing any mission statement approved by the board of directors and such person shall serve on the board in accordance with the spirit and intent of the mission statement.

Meetings of board of directors

7 The board of directors shall meet a minimum of eight times per year.

Minutes of board meetings

8(1) A regional health authority shall ensure that the minutes of the meetings of the board of directors are made available in both official languages to members of the public.

8(2) Subsection (1) does not apply to minutes that derive from those portions of a meeting that are not open to members of the public.

Professional advisory committee

9(1) The board of directors shall appoint the chairperson of the professional advisory committee.

de la santé, le Ministre doit s'assurer que l'une des personnes nommées en vertu de l'alinéa (1)b) ou c) figure sur la liste de noms soumise par l'ordre religieux.

4(4) Lorsqu'il fait des nominations au conseil d'administration d'une régie régionale de la santé, le Ministre doit s'assurer que pas plus de huit membres du conseil proviennent du plus grand centre urbain de la région dont la régie régionale de la santé est responsable.

4(5) Aux fins du paragraphe (4), «plus grand centre urbain» désigne

a) en ce qui concerne la Région de la santé 1, le secteur constitué de Moncton, Dieppe et Riverview,

b) en ce qui concerne la Région de la santé 2, le secteur constitué de Saint John, Rothesay et Quispamsis,

c) en ce qui concerne la Région de la santé 3, le secteur constitué de Fredericton et New Maryland,

d) en ce qui concerne la Région de la santé 4, la cité d'Edmundston,

e) en ce qui concerne la Région de la santé 5, le secteur constitué de Campbellton, d'Atholville et de Tide Head,

f) en ce qui concerne la Région de la santé 6, le secteur constitué de Bathurst et de Beresford, et

g) en ce qui concerne la Région de la santé 7, la cité de Miramichi.

5(1) Aucun membre d'un conseil d'administration ne peut l'être pendant plus de neuf ans consécutifs.

5(2) Par dérogation au paragraphe (1), une personne qui est nommée en vertu de l'alinéa 4(1)c) ne peut être membre du conseil d'administration pendant plus de dix ans consécutifs.

5(3) Quiconque a été membre d'un conseil d'administration pendant neuf ou dix ans consécutifs n'est admissible à occuper ce poste à nouveau qu'un an après la cessation de ses fonctions.

5(4) Aux fins du présent article, «mandat de neuf ans» et «mandat de dix ans» désigne une période allant de la première nomination jusqu'à l'assemblée annuelle de la régie régionale de la santé survenant neuf ou dix ans plus tard, respectivement.

Déclaration d'objectifs généraux du conseil d'administration

6 Avant de remplir ses fonctions au sein d'un conseil d'administration, une personne doit accepter par écrit toute déclaration d'objectifs généraux approuvée par le conseil d'administration et elle doit remplir ses fonctions au sein du conseil conformément à l'esprit et à l'intention de la déclaration d'objectifs généraux.

Réunions d'un conseil d'administration

7 Un conseil d'administration doit tenir au moins huit réunions par an.

Procès-verbaux des réunions du conseil d'administration

8(1) Une régie régionale de la santé doit s'assurer que les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration sont mis à la disposition du public dans les deux langues officielles.

8(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux procès-verbaux des parties de réunions qui ne sont pas ouvertes au public.

Comité professionnel consultatif

9(1) Le conseil d'administration nomme le président du comité professionnel consultatif.

9(2) Before appointing the chairperson of the professional advisory committee, the board shall obtain the recommendation of the committee and the chief executive officer.

9(3) The chief executive officer, or a designate of the chief executive officer, shall attend every meeting of the professional advisory committee, and may participate in, but not vote at, the meeting.

9(4) The professional advisory committee may establish sub-committees to assist it in its duties.

Medical advisory committee

10(1) The board of directors shall appoint no more than fifteen members to the medical advisory committee.

10(2) The board of directors shall appoint the chairperson of the medical advisory committee.

10(3) Before appointing the chairperson of the medical advisory committee, the board shall obtain the recommendation of the committee and the chief executive officer.

10(4) The chief executive officer, or a designate of the chief executive officer, shall attend every meeting of the medical advisory committee, and may participate in, but not vote at, the meeting.

10(5) The medical advisory committee may establish sub-committees to assist it in its duties.

Privileges of medical staff

11(1) A medical practitioner or dental practitioner who wishes to be appointed to the medical staff of a regional health authority shall apply to the board of directors for appointment to the medical staff and for privileges.

11(2) A board of directors shall appoint one or more medical practitioners or dental practitioners to the medical staff and the appointments shall expire at the date of the next annual meeting of the board.

11(3) A board of directors shall annually delineate, reduce, renew or extend the privileges which it grants to each member of the medical staff, taking into consideration the needs and facilities of the regional health authority and the training and abilities of the medical practitioners and dental practitioners.

11(4) A board of directors may at any time withdraw or alter the privileges it grants to any member of the medical staff.

11(5) A board of directors may authorize the chief executive officer of the regional health authority to grant appropriate temporary privileges until the next regular meeting of the board of directors to a medical practitioner or dental practitioner who is not a member of the medical staff of the regional health authority.

11(6) The granting of temporary privileges to a medical practitioner or dental practitioner who is not a member of the medical staff shall be reviewed by the board of directors and the board may affirm, amend, modify or revoke any temporary privileges granted to the medical practitioner or dental practitioner.

11(7) A medical practitioner or dental practitioner, except in an emergency situation, may perform only those diagnostic and treatment procedures for which the medical practitioner or dental practitioner has been granted privileges.

11(8) Subject to this section, only a medical practitioner or dental practitioner who has been appointed by the board of directors to the medical staff of the regional health authority may attend a patient in the

9(2) Avant de nommer le président du comité professionnel consultatif, le conseil doit obtenir la recommandation du comité et du directeur général.

9(3) Le directeur général ou son représentant doit assister à toutes les réunions du comité professionnel consultatif et peut y participer sans toutefois pouvoir y voter.

9(4) Le comité professionnel consultatif peut établir des sous-comités pour l'aider dans ses fonctions.

Comité médical consultatif

10(1) Le conseil d'administration ne doit pas nommer plus de quinze membres au comité médical consultatif.

10(2) Le conseil d'administration nomme le président du comité médical consultatif.

10(3) Avant de nommer le président du comité médical consultatif, le conseil doit obtenir la recommandation du comité et du directeur général.

10(4) Le directeur général ou son représentant doit assister à toutes les réunions du comité médical consultatif et peut y participer sans toutefois pouvoir y voter.

10(5) Le comité médical consultatif peut établir des sous-comités pour l'aider dans ses fonctions.

Privilèges du personnel médical

11(1) Le médecin ou le dentiste qui désire être nommé au sein du personnel médical d'une régie régionale de la santé doit demander au conseil d'administration d'y être nommé et d'obtenir les privilèges.

11(2) Un conseil d'administration doit nommer chaque année un ou plusieurs médecins ou dentistes au sein du personnel médical, nominations qui expirent à la date de la prochaine assemblée annuelle du conseil.

11(3) Un conseil d'administration doit, chaque année, préciser, réduire, renouveler ou étendre les privilèges qu'il accorde à chaque membre du personnel médical, en prenant en considération les besoins et les installations de la régie régionale de la santé ainsi que la formation et les compétences des médecins et des dentistes.

11(4) Un conseil d'administration peut à tout moment retirer ou modifier les privilèges qu'il accorde à un membre du personnel médical.

11(5) Un conseil d'administration peut autoriser le directeur général de la régie régionale de la santé à accorder des privilèges temporaires appropriés jusqu'à la prochaine réunion ordinaire du conseil d'administration à un médecin ou à un dentiste qui n'est pas membre du personnel médical de la régie régionale de la santé.

11(6) L'octroi de privilèges temporaires à un médecin ou à un dentiste qui n'est pas membre du personnel médical doit être révisé par le conseil d'administration qui peut confirmer, modifier ou révoquer tous privilèges temporaires accordés au médecin ou au dentiste.

11(7) Un médecin ou un dentiste, sauf en cas d'urgence, ne peut pratiquer que les traitements et diagnostics pour lesquels il a obtenu des privilèges.

11(8) Sous réserve du présent article, seul un médecin ou un dentiste nommé par le conseil d'administration au sein du personnel médical de la régie régionale de la santé peut assister un malade dans les établisse-

hospital facilities operated by the authority or use the facilities of the regional health authority for the care of a patient.

Condition of appointment to medical staff

12 Before appointment by a board of directors to the medical staff of a regional health authority, a medical practitioner or dental practitioner shall sign an acceptance of the regional health authority by-laws, policies, rules and regulations.

Meetings of medical staff

13(1) The medical staff shall at each annual meeting of the medical staff,

- (a) elect a president, vice-president and secretary from among themselves, and
- (b) fix a time and place for
 - (i) the next annual meeting, and
 - (ii) the meetings of the medical staff to be held for the following year.

13(2) The president, vice-president and secretary of the medical staff shall hold office until the next annual meeting.

14(1) The medical staff of a regional health authority shall hold an annual meeting in each fiscal year and shall hold a full medical staff meeting at least quarterly.

14(2) Clinical departments of the medical staff shall meet at least eight times a year.

15 The following matters shall be the basis of discussion at the medical staff meetings:

- (a) a review of the medical and dental work in the various facilities operated by the regional health authority;
- (b) a review of the medical and dental work in the extra-mural service program delivered by the regional health authority;
- (c) a review and analysis of the clinical experience of the medical staff in the various departments of each facility, with the clinical records of patients forming the basis of review and analysis;
- (d) a review and analysis of cases ending fatally or unimproved;
- (e) a review and analysis of any infections or complications that have occurred in each facility; and
- (f) recommendations for improving the welfare of the patients and professional standards within each facility.

Committees of medical staff

16 The medical staff of a regional health authority shall establish the following committees for the purpose of advising the board of directors on the maintenance of standards of medical services and dental services by the regional health authority:

- (a) a clinical records committee;
- (b) a clinical audit committee;
- (c) a credentials committee; and

ments hospitaliers exploités par la régie ou utiliser les installations de la régie régionale de la santé pour le traitement du malade.

Conditions préalables de nomination du personnel médical

12 Avant d'être nommé au sein du personnel médical d'une régie régionale de la santé par un conseil d'administration, chaque médecin ou dentiste doit signer une formule d'acceptation des règlements administratifs, directives, règles et règlements de la régie régionale de la santé.

Assemblées et réunions du personnel médical

13(1) Le personnel médical doit, à chacune de ses assemblées annuelles,

- a) élire un président, un vice-président et un secrétaire parmi ses membres, et
- b) déterminer la date et le lieu
 - (i) de sa prochaine assemblée annuelle, et
 - (ii) des réunions qui doivent se tenir au cours de la prochaine année.

13(2) Le président, le vice-président et le secrétaire du personnel médical restent en fonction jusqu'à la prochaine assemblée annuelle.

14(1) Le personnel médical d'une régie régionale de la santé doit tenir une assemblée annuelle chaque année financière et une réunion de tout le personnel médical au moins tous les trois mois.

14(2) Les départements cliniques du personnel médical doivent se réunir au moins huit fois par an.

15 Les discussions lors des réunions du personnel médical doivent porter sur les points suivants :

- a) l'évaluation du travail médical et dentaire accompli dans les divers établissements hospitaliers exploités par la régie régionale de la santé;
- b) l'évaluation du travail médical et dentaire accompli dans le programme de services extra-muraux dispensé par la régie régionale de la santé;
- c) l'évaluation et l'analyse des expériences cliniques du personnel médical dans les différents départements de chaque établissement, avec les dossiers cliniques des malades dont le cas fait l'objet de l'évaluation et de l'analyse;
- d) l'évaluation et l'analyse des cas fatals ou sans amélioration;
- e) l'évaluation et l'analyse de tout cas d'infection ou de complications survenus dans chaque établissement; et
- f) les recommandations en vue d'améliorer le bien-être des malades et les normes professionnelles de chaque établissement.

Comités du personnel médical

16 Le personnel médical d'une régie régionale de la santé doit établir les comités suivants afin de conseiller le conseil d'administration sur le maintien de normes de services médicaux et de services dentaires dispensés par la régie régionale de la santé :

- a) un comité des dossiers cliniques;
- b) un comité de vérification des actes médicaux;
- c) un comité de vérification des titres; et

(d) any other committee the board of directors considers appropriate.

Transfer of care of patient

17(1) Where a member of the medical staff is unable to care for a patient, the member shall arrange for another member of the medical staff having appropriate privileges to accept responsibility for the care of the patient and shall ensure that the transfer of responsibility is noted on the clinical record of the patient.

17(2) Where a chief executive officer has reason to believe that a member of the medical staff is unable to care for a patient and that the member is unable to or will refuse to transfer responsibility for the care of the patient to another member of the medical staff, the chief executive officer shall transfer responsibility for the care of the patient to another member of the medical staff.

Duty to notify governing professional body

18 A board of directors shall advise the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick or the New Brunswick Dental Society whenever a member of the medical staff

(a) has privileges withdrawn or significantly modified for incompetence, negligence or misconduct, or

(b) resigns when the member's competence or conduct is under investigation by the board of directors.

Duty to notify of danger

19 Where a member of the medical staff refers any person to a regional health authority for admission knowing or suspecting that the person is or may become for any reason dangerous to himself or herself or to others, the member shall notify the chief executive officer or the senior administrative officer of the appropriate facility.

Orders for care

20(1) An attending medical practitioner or a dental practitioner shall ensure that each order for care for a patient is

(a) in writing and attached to the clinical record of the patient in the section designated for the orders of the attending medical practitioner or the dental practitioner, and

(b) dated and signed by the attending medical practitioner or the dental practitioner.

20(2) Notwithstanding subsection (1), a medical practitioner may dictate orders for care by telephone to a person designated by the chief executive officer to take the orders.

20(3) A person to whom an order for care has been dictated by telephone shall transcribe the order, sign it and endorse on it the name of the medical practitioner who dictated the order as well as the date and time of receiving the order and attach the order to the clinical record in the section designated for the attending medical practitioner's orders.

20(4) Where a medical practitioner has dictated an order for care by telephone under subsection (2), the medical practitioner shall sign the order on the first visit to the facility after dictating the order.

21(1) Notwithstanding subsection 20(1), an attending medical practitioner or a dental practitioner may make an order for care on a computer system approved by the Minister if the system produces an order for care that is printed, dated and, subject to subsection (3), signed.

d) tout autre comité que le conseil d'administration considère approprié.

Transfert de la responsabilité des soins d'un malade

17(1) Lorsqu'un membre du personnel médical ne peut pas soigner un malade, il doit s'entendre avec un autre membre du personnel médical ayant les privilèges appropriés pour accepter la responsabilité des soins du malade et doit s'assurer que le transfert de responsabilité est porté au dossier clinique du malade.

17(2) Lorsqu'un directeur général a des raisons de croire qu'un membre du personnel médical ne peut prendre soin d'un malade et que ce membre ne peut pas transférer ou refusera de transférer sa responsabilité de soigner le malade à un autre membre du personnel médical, le directeur général doit transférer la responsabilité des soins du malade à un autre membre du personnel médical.

Obligation d'aviser un organisme professionnel

18 Un conseil d'administration doit aviser le Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick ou la Société dentaire du Nouveau-Brunswick toutes les fois qu'un membre du personnel médical

a) a ses privilèges retirés ou modifiés de façon importante pour incompetence, négligence ou mauvaise conduite, ou

b) démissionne lorsque sa compétence ou sa conduite fait l'objet d'une enquête par le conseil d'administration.

Obligation de signaler un danger

19 Lorsqu'un membre du personnel médical sait ou soupçonne que la personne qu'il veut faire admettre dans une régie régionale de la santé présente ou peut présenter, pour une raison quelconque, un danger pour elle-même ou pour autrui, il doit en faire part au directeur général ou au responsable principal des services administratifs de l'établissement hospitalier approprié.

Ordres prescrivant des soins

20(1) Le médecin traitant ou le dentiste doit s'assurer que chaque ordre prescrivant des soins pour un malade est

a) établi par écrit et annexé au dossier clinique du malade dans la partie réservée aux ordres du médecin traitant ou du dentiste, et

b) daté et signé par le médecin traitant ou le dentiste.

20(2) Par dérogation au paragraphe (1), un médecin peut transmettre des ordres prescrivant des soins par téléphone à une personne chargée par le directeur général de prendre ces ordres.

20(3) La personne à qui un ordre prescrivant des soins est transmis par téléphone doit le transcrire, le signer et y inscrire le nom du médecin qui l'a dicté ainsi que la date et l'heure de réception de l'ordre et l'annexer au dossier clinique dans la partie réservée aux ordres du médecin traitant.

20(4) Le médecin qui transmet un ordre prescrivant des soins par téléphone en vertu du paragraphe (2), doit le signer dès sa première visite à l'établissement hospitalier après avoir transmis l'ordre.

21(1) Nonobstant le paragraphe 20(1), le médecin traitant ou le dentiste peut donner un ordre prescrivant des soins sur un système informatique approuvé par le Ministre si le système produit un ordre imprimé, daté et, sous réserve du paragraphe (3), signé.

21(2) An attending medical practitioner or a dental practitioner shall ensure that the printed order for care is attached to the clinical record of the patient in the section designated for the orders of the attending medical practitioner or the dental practitioner.

21(3) An order for care on an approved computer system shall be deemed to be signed by a medical practitioner or dental practitioner when the medical practitioner or dental practitioner has entered the computer equivalent of his or her signature in the manner approved by the regional health authority.

21(4) Subsections 20(2), (3) and (4) apply with the necessary modifications to an order for care made on an approved computer system.

Investigation into care of patient

22 The Minister may require a regional health authority

- (a) to conduct an investigation into any complaint respecting the care of a patient, and
- (b) to report its findings to the Minister.

Patient records

23(1) A regional health authority shall compile a clinical record for a patient that includes the following:

- (a) patient identification on each document, whether electronic or otherwise, that forms part of the record;
- (b) history of present and previous illnesses;
- (c) results of physical examination;
- (d) reports of
 - (i) consultations,
 - (ii) diagnostic tests, and
 - (iii) therapy provided;
- (e) vital signs;
- (f) medication sheets and protocols;
- (g) nurses' notes and notes of all professionals involved in the care of the patient;
- (h) final diagnosis;
- (i) post mortem examination, if any;
- (j) any other information required by the Minister.

23(2) Subsection (1) does not apply to a patient whose records are compiled pursuant to section 21 of New Brunswick Regulation 92-84 under the *Hospital Act*.

23(3) Section 22, section 23, other than paragraph 23(1)(a), and section 24 of New Brunswick Regulation 92-84 under the *Hospital Act* apply with the necessary modifications to records referred to in subsection (1).

Release of information

24 For the purposes of section 65 of the Act, section 21 of New Brunswick Regulation 92-84 under the *Hospital Act* applies with the necessary modifications to the disclosure of information relating to, or the medical condition of, an individual.

21(2) Le médecin traitant ou le dentiste doit s'assurer que l'ordre imprimé prescrivant des soins est annexé au dossier clinique du malade dans la partie réservée aux ordres du médecin traitant ou du dentiste.

21(3) Un ordre prescrivant des soins par système informatique approuvé est réputé signé par le médecin ou le dentiste si l'un ou l'autre y a inscrit l'équivalent informatique de sa signature de la manière approuvée par la régie régionale de la santé.

21(4) Les paragraphes 20(2), (3) et (4) s'appliquent avec les modifications nécessaires à un ordre prescrivant des soins par système informatique approuvé.

Enquête sur les soins dispensés à un malade

22 Le Ministre peut demander à une régie régionale de la santé

- a) d'effectuer une enquête sur toute plainte faite sur les soins qui ont été dispensés à un malade, et
- b) de soumettre ses conclusions au Ministre.

Dossiers des malades

23(1) Une régie régionale de la santé doit établir un dossier clinique pour un malade qui comprend ce qui suit :

- a) l'identification du malade sur chaque document, électronique ou autre, qui fait partie du dossier;
- b) l'historique de la maladie actuelle et des maladies antérieures;
- c) les résultats des examens physiques;
- d) des rapports sur
 - (i) les consultations,
 - (ii) les analyses diagnostiques, et
 - (iii) la thérapie dispensée;
- e) les signes vitaux;
- f) les feuilles de médicaments et les protocoles;
- g) les notes cliniques des infirmières et de tous les professionnels qui soignent le malade;
- h) le diagnostic final;
- i) l'autopsie, le cas échéant;
- j) tout autre renseignement requis par le Ministre.

23(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un malade dont les dossiers sont établis conformément à l'article 21 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-84 établi en vertu de la *Loi hospitalière*.

23(3) L'article 22, l'article 23, à l'exception de l'alinéa 23(1)(a), et l'article 24 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-84 établi en vertu de la *Loi hospitalière* s'appliquent avec les modifications nécessaires aux dossiers visés au paragraphe (1).

Divulgence de renseignements

24 Aux fins de l'article 65 de la Loi, l'article 21 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-84 établi en vertu de la *Loi hospitalière* s'applique avec les modifications nécessaires à la divulgation de renseignements portant sur un particulier ou sur son état médical.

Equipment

25(1) Every regional health authority shall appoint a committee to inspect any item of equipment that may have become worn out, obsolete or unserviceable and to recommend whether it should be replaced or written off.

25(2) Upon receipt of the committee's recommendation, the board of directors shall by resolution direct whether the equipment shall be replaced or written off and determine the manner of its disposal.

26 Every regional health authority shall maintain as part of its records a current inventory of all items of equipment.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-28**

**under the
HOSPITAL ACT
(O.C. 2002-134)**

Filed March 28, 2002

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 92-84 under the Hospital Act is amended*

(a) by repealing the definition "board of trustees" and substituting the following:

"board of directors" means the board of directors of a regional health authority;

(b) in the definition "chief executive officer" by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";

(c) by repealing the definition "clinical record" and substituting the following:

"clinical record" means a written, printed or electronic record maintained by a regional health authority of the care of a patient in a hospital facility and includes a clinical record as set out in section 20;

(d) by repealing the definition "fiscal year" and substituting the following:

"fiscal year" means the fiscal year of a regional health authority;

(e) by repealing the definition "health district" and substituting the following:

"health region" means a region of the Province designated as a health region under the *Regional Health Authorities Act*;

(f) by repealing the definition "medical advisory committee";

(g) by repealing the definition "medical staff" and substituting the following:

"medical staff" means medical practitioners and dental practitioners who are appointed by a board of directors to the medical staff of a regional health authority and given privileges;

Équipement

25(1) Chaque régie régionale de la santé doit nommer un comité pour inspecter tout équipement qui peut être usé, *obsolète* ou hors service et recommander son remplacement ou sa suppression.

25(2) Dès qu'il reçoit les recommandations du comité, le conseil d'administration doit, par voie de résolution, ordonner que l'équipement soit remplacé ou supprimé et déterminer le mode d'élimination.

26 Chaque régie régionale de la santé doit tenir dans ses dossiers un inventaire à jour de tous équipements.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-28**

**établi en vertu de la
LOI HOSPITALIÈRE
(D.C. 2002-134)**

Déposé le 28 mars 2002

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-84 établi en vertu de la Loi hospitalière est modifié*

a) par l'abrogation de la définition «conseil de fiduciaires» et son remplacement par ce qui suit :

«conseil d'administration» désigne le conseil d'administration d'une régie régionale de la santé;

b) à la définition «directeur général», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

c) par l'abrogation de la définition «dossier clinique» et son remplacement par ce qui suit :

«dossier clinique» désigne un dossier écrit, imprimé ou électronique que tient une régie régionale de la santé sur les soins d'un malade dans un établissement hospitalier et comprend également un dossier clinique visé à l'article 20;

d) par l'abrogation de la définition «année financière» et son remplacement par ce qui suit :

«année financière» désigne l'année financière d'une régie régionale de la santé;

e) par l'abrogation de la définition «région sanitaire» et son remplacement par ce qui suit :

«région de la santé» désigne une région de la province désignée à titre de région de la santé en vertu de la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

f) par l'abrogation de la définition «comité médical consultatif»;

g) par l'abrogation de la définition «personnel médical» et son remplacement par ce qui suit :

«personnel médical» désigne des médecins et des dentistes nommés par le conseil d'administration au sein du personnel médical d'une régie régionale de la santé et auxquels le conseil accorde des privilèges;

(h) by repealing the definition “mission statement”;

(i) by repealing the definition “privileges” and substituting the following:

“privileges” means permission granted by a board of directors to a medical practitioner to render medical care to a patient and to use the diagnostic services in one or more hospital facilities or to a dental practitioner to render dental care to a patient and to use the diagnostic services in one or more hospital facilities;

(j) by adding after the definition “privileges” the following:

“regional health authority” means a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*.

2 The heading “BOARD OF TRUSTEES” preceding section 4 of the Regulation is repealed.

3 Section 4 of the Regulation is repealed.

4 Section 5 of the Regulation is repealed.

5 Section 6 of the Regulation is repealed.

6 Section 7 of the Regulation is repealed.

7 Section 8 of the Regulation is repealed.

8 Section 9 of the Regulation is repealed.

9 Section 10 of the Regulation is repealed.

10 Subsection 11(1) of the Regulation is repealed.

11 Section 12 of the Regulation is repealed.

12 Section 13 of the Regulation is repealed.

13 Section 14 of the Regulation is repealed.

14 The heading “CHIEF EXECUTIVE OFFICER” preceding section 15 of the Regulation is repealed.

15 Section 15 of the Regulation is repealed.

16 Section 15.1 of the Regulation is amended

(a) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:

15.1(6) An advisory committee shall provide to the Minister and to the board of directors of the regional health authority a copy of the statement prescribed under subsection 15.1(4) of the Act and shall indicate to the Minister and the board of directors the mission programs and services determined by the advisory committee under subsection 15.1(4) of the Act to be essential to fulfil the mission set out in the statement prescribed under subsection 15.1(4) of the Act.

(c) by repealing subsection (7) and substituting the following:

h) par l’abrogation de la définition «déclaration d’objectifs généraux»;

i) par l’abrogation de la définition «privilège» et son remplacement par ce qui suit :

«privilèges» désigne la permission qu’un conseil d’administration accorde à un médecin de soigner un malade et d’utiliser les services diagnostiques d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers, ou à un dentiste de donner des soins dentaires à un malade et d’utiliser aussi les services diagnostiques d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers;

j) par l’adjonction après la définition «privilège» de ce qui suit :

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé définie dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

2 La rubrique «CONSEIL DE FIDUCIAIRES» qui précède l’article 4 du Règlement est abrogée.

3 L’article 4 du Règlement est abrogé.

4 L’article 5 du Règlement est abrogé.

5 L’article 6 du Règlement est abrogé.

6 L’article 7 du Règlement est abrogé.

7 L’article 8 du Règlement est abrogé.

8 L’article 9 du Règlement est abrogé.

9 L’article 10 du Règlement est abrogé.

10 Le paragraphe 11(1) du Règlement est abrogé.

11 L’article 12 du Règlement est abrogé.

12 L’article 13 du Règlement est abrogé.

13 L’article 14 du Règlement est abrogé.

14 La rubrique «DIRECTEUR GÉNÉRAL» qui précède l’article 15 du Règlement est abrogée.

15 L’article 15 du Règlement est abrogé.

16 L’article 15.1 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

b) par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

15.1(6) Un comité consultatif doit fournir au Ministre et au conseil d’administration de la régie régionale de la santé une copie de la déclaration prescrite en vertu du paragraphe 15.1(4) de la Loi et doit indiquer au Ministre et au conseil d’administration les programmes et les services relatifs aux objectifs généraux déterminés par le comité consultatif en vertu du paragraphe 15.1(4) de la Loi comme étant essentiels à la réalisation des objectifs généraux prescrits en vertu du paragraphe 15.1(4) de la Loi.

c) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

15.1(7) The board of directors of the regional health authority shall ensure that the advisory committee has reasonable access, for purposes directly related to the powers and duties of the advisory committee under the Act and the regulations,

- (a) to the chief executive officer of the regional health authority,
- (b) to the senior administrative officer and to medical and other staff at the hospital facility,
- (c) to persons employed at the hospital facility, and
- (d) to regional health authority and hospital facility records that directly relate to the preservation of the religious character of the hospital facility, excluding clinical and financial records of individuals.

17 Section 16 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

16 A regional health authority shall keep a master patient index of patients admitted to each hospital facility operated by the regional health authority.

18 Section 17 of the Regulation is amended

- (a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

17(1) Where a person is admitted as an inpatient to a hospital facility operated by a regional health authority, the regional health authority shall ensure that the person is issued an admission number and that the name and address of a relative or person to be notified is obtained.

- (b) *in subsection (3) by striking out “by the hospital corporation” and substituting “from the hospital facility”.*

19 Subsection 18(1) of the Regulation is amended by striking out “by a hospital corporation” and substituting “from a hospital facility”.

20 Section 20 of the Regulation is amended

- (a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

20(1) A regional health authority shall compile a clinical record for an inpatient and for a day surgery patient from the time of admission of the patient to the time of discharge of the patient, and the clinical record shall include the following:

- (a) patient identification on each document, whether electronic or otherwise, that forms part of the record;
- (b) history of present and previous illnesses;
- (c) results of physical examination;
- (d) questionnaire completed by the patient or his or her representative;
- (e) provisional diagnosis;
- (f) reports of
 - (i) consultations,
 - (ii) diagnostic tests,

15.1(7) Le conseil d’administration de la régie régionale de la santé doit veiller à ce que le comité consultatif ait un accès raisonnable, aux fins reliées directement aux pouvoirs et fonctions du comité consultatif en vertu de la Loi et des règlements,

- a) au directeur général de la régie régionale de la santé,
- b) à l’agent administratif senior et au personnel médical et à tout autre genre de personnel de l’établissement hospitalier,
- c) aux personnes employées à l’établissement hospitalier, et
- d) aux dossiers de la régie régionale de la santé et de l’établissement hospitalier qui sont reliés directement à la préservation du caractère religieux de l’établissement hospitalier, sauf les dossiers cliniques et les dossiers financiers des particuliers.

17 L’Article 16 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

16 Une régie régionale de la santé doit tenir un index patients des malades admis par chaque établissement hospitalier qu’elle exploite.

18 L’article 17 du Règlement est modifié

- a) *par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

17(1) Lors de l’admission d’une personne par un établissement hospitalier exploité par une régie régionale de la santé à titre de malade interne, la régie régionale de la santé doit s’assurer qu’un numéro d’admission a été attribué au malade et que le nom et l’adresse d’un parent ou d’une personne à aviser sont indiqués.

- b) *au paragraphe (3), par la suppression de «de la corporation hospitalière» et son remplacement par «de l’établissement hospitalier».*

19 Le paragraphe 18(1) du Règlement est modifié par la suppression de «d’une corporation hospitalière» et son remplacement par «d’un établissement hospitalier».

20 L’article 20 du Règlement est modifié

- a) *par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

20(1) Une régie régionale de la santé doit établir un dossier clinique pour un malade interne et pour un malade de chirurgie de jour dès son admission jusqu’à sa sortie et le dossier clinique doit comprendre ce qui suit :

- a) l’identification du malade sur chaque document électronique ou autre qui fait partie du dossier;
- b) l’historique de la maladie actuelle et des maladies antérieures;
- c) les résultats des examens physiques;
- d) un questionnaire rempli par le malade ou son représentant;
- e) le diagnostique provisoire;
- f) des rapports sur
 - (i) les consultations,
 - (ii) les analyses diagnostiques,

- (iii) operations and anaesthesia,
- (iv) therapy, and
- (v) obstetrical treatment;
- (g) consents for care;
- (h) orders for care;
- (i) medication sheets and protocols;
- (j) charts showing temperature, blood pressure, respiration, vital signs and fluid balance;
- (k) nurses' notes and notes from other health professionals involved in the care of a patient;
- (l) progress notes by health professionals involved in the care of the patient;
- (m) summary sheet with final diagnosis, secondary diagnosis, complications and interventions;
- (n) transfer summary, if applicable;
- (o) discharge summary;
- (p) post mortem examination, if applicable; and
- (q) any other information that is required by this Regulation or by the Minister.

(b) by adding after subsection (1) the following:

20(1.1) A regional health authority shall compile a record for an out-patient that includes the following:

- (a) patient identification that on each document, whether electronic or otherwise, that forms part of the record;
- (b) history of present and previous illnesses;
- (c) results of physical examination;
- (d) reports of
 - (i) consultations,
 - (ii) diagnostic tests, and
 - (iii) therapy provided;
- (e) vital signs;
- (f) medication sheets and protocols;
- (g) nurses' notes and notes of all professionals involved in the care of the patient;
- (h) final diagnosis;
- (i) post mortem examination, if any;
- (j) any information that is required by this Regulation or by the Minister.

(c) in subsection (2) by striking out "by the hospital corporation".

- (iii) les interventions chirurgicales et les anesthésies,
- (iv) la thérapie, et
- (v) le traitement obstétrique;
- g) les consentements pour recevoir les soins;
- h) les ordonnances de soins;
- i) les feuilles de médicaments et les protocoles;
- j) les feuilles graphiques indiquant la température, la tension artérielle, la respiration, les signes vitaux et le bilan hydrique;
- k) les notes cliniques des infirmières et de tous les autres professionnels qui soignent le malade;
- l) les notes sur l'évolution de la maladie rédigées par les professionnels de la santé qui soignent le malade;
- m) le sommaire du diagnostique final, du diagnostique secondaire des complications et des interventions;
- n) le sommaire de transfert, le cas échéant;
- o) le sommaire de sortie;
- p) l'autopsie, le cas échéant; et
- q) tout autre renseignement requis par le présent règlement ou par le Ministre.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

20(1.1) Une régie régionale de la santé doit établir un dossier clinique pour un malade externe qui comprend ce qui suit :

- a) l'identification du malade sur chaque document électronique ou autre qui fait partie du dossier;
- b) l'historique de la maladie actuelle et des maladies antérieures;
- c) les résultats des examens physiques;
- d) des rapports sur
 - (i) les consultations,
 - (ii) les analyses diagnostiques,
 - (iii) la thérapie dispensée;
- e) les signes vitaux;
- f) les feuilles de médicaments et les protocoles;
- g) les notes cliniques des infirmières et de tous les professionnels qui soignent le malade;
- h) le diagnostic final;
- i) l'autopsie, le cas échéant;
- j) tout renseignement requis pas le présent règlement ou par le Ministre.

c) au paragraphe (2), par la suppression de «de la corporation hospitalière».

21 Subsection 21(1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(b) in paragraph (b) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(c) in paragraph (c) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(d) by repealing paragraph (f) and substituting the following:

(f) for scientific research that has been approved by the board of directors, for teaching purposes by the medical staff of the regional health authority or for the review of the professional work in a hospital facility operated by the regional health authority;

22 Section 22 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

22 A regional health authority shall not permit a clinical record of a patient to leave possession of the regional health authority except upon order of a court of competent jurisdiction.

23 Section 23 of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph (1)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(b) in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(c) in the portion preceding paragraph (3)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:

23(4) A regional health authority may destroy those parts of a clinical record or those clinical records not destroyed under subsection (3) if the regional health authority prepares, by microfilming, by an electronic storage and retrieval system or by some other method approved by the board of directors, a copy or reproduction of those parts or those clinical records, as the case may be.

(e) by repealing subsection (5) and substituting the following:

23(5) A regional health authority shall prepare a copy or reproduction referred to in subsection (4) in accordance with a practice established by the board of directors.

(f) in subsection (6) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(g) in subsection (7) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(h) in subsection (8) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

21 Le paragraphe 21(1) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

b) à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

c) à l’alinéa c), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

d) par l’abrogation de l’alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :

f) pour des recherches scientifiques approuvées par le conseil d’administration, pour les fins d’enseignement par le personnel médical de la régie régionale de la santé ou pour l’examen du travail professionnel accompli dans un établissement hospitalier exploité par la régie régionale de la santé;

22 L’article 22 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

22 Il est interdit à une régie régionale de la santé de permettre qu’un dossier clinique d’un malade ne soit plus en la possession de la régie régionale de la santé, sauf sur ordonnance d’une cour compétente en la matière.

23 L’article 23 du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa (1)a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

c) au passage qui précède l’alinéa (3)a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

d) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

23(4) Une régie régionale de la santé peut détruire les parties d’un dossier clinique ou les dossiers cliniques qui n’ont pas été détruits en vertu du paragraphe (3) si la régie régionale de la santé prépare, par voie de microfilm, d’un système de mise en mémoire et d’extraction électronique ou par toute autre méthode approuvée par le conseil d’administration, une copie ou une reproduction de ces parties ou de ces dossiers cliniques, selon le cas.

e) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

23(5) Une régie régionale de la santé doit préparer une copie ou une reproduction visée au paragraphe (4) conformément à la pratique établie par le conseil d’administration.

f) au paragraphe (6), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

g) au paragraphe (7), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

h) au paragraphe (8), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

(i) by repealing subsection (9) and substituting the following:

23(9) A regional health authority shall destroy a clinical record or any part of it and a copy or reproduction of a clinical record or any part of it in accordance with a practice established by the board of directors.

24 *Section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

24 A regional health authority shall retain an imaging film of a patient for a minimum of two years from the date the imaging film was taken and may destroy the imaging film after that period in accordance with a practice established by the board of directors.

25 *The heading “MEDICAL ADVISORY COMMITTEE” preceding section 25 of the Regulation is repealed.*

26 *Section 25 of the Regulation is repealed.*

27 *Section 26 of the Regulation is repealed.*

28 *Section 27 of the Regulation is repealed.*

29 *Section 28 of the Regulation is repealed.*

30 *Section 29 of the Regulation is repealed.*

31 *Subsection 30 of the Regulation is repealed.*

32 *Section 31 of the Regulation is repealed.*

33 *Section 32 of the Regulation is repealed.*

34 *Section 33 of the regulation is repealed.*

35 *Section 34 of the Regulation is repealed.*

36 *Section 35 of the Regulation is repealed.*

37 *Section 36 of the Regulation is repealed.*

38 *Section 37 of the Regulation is repealed.*

39 *Section 39 of the Regulation is repealed.*

40 *Section 42 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

41 *Section 47 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

47 The board of directors of a regional health authority shall include in the by-laws of the regional health authority provisions specified by the Minister to ensure the preservation in a hospital facility owned in whole or in part by a religious order of the philosophy, values and mission that have been associated with the delivery of hospital services in that hospital facility.

42 *Section 48 of the Regulation is repealed.*

43 *Section 49 of the Regulation is amended*

*(a) by repealing paragraph (a.1);**i) par l’abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit:*

23(9) Une régie régionale de la santé doit détruire la totalité ou toute partie d’un dossier clinique, la totalité ou toute partie de la copie ou de la reproduction d’un dossier clinique conformément à la pratique établie par le conseil d’administration.

24 *L’article 24 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

24 Une régie régionale de la santé doit conserver la pellicule diagnostique d’un malade pendant un minimum de deux ans après la date où la pellicule diagnostique a été produite et peut la détruire après cette période conformément à la pratique établie par le conseil d’administration.

25 *La rubrique «COMITÉ MÉDICAL CONSULTATIF» qui précède l’article 25 du Règlement est abrogée.*

26 *L’article 25 du Règlement est abrogé.*

27 *L’article 26 du Règlement est abrogé.*

28 *L’article 27 du Règlement est abrogé.*

29 *L’article 28 du Règlement est abrogé.*

30 *L’article 29 du Règlement est abrogé.*

31 *Le paragraphe 30 du Règlement est abrogé.*

32 *L’article 31 du Règlement est abrogé.*

33 *L’article 32 du Règlement est abrogé.*

34 *L’article 33 du Règlement est abrogé.*

35 *L’article 34 du Règlement est abrogé.*

36 *L’article 35 du Règlement est abrogé.*

37 *L’article 36 du Règlement est abrogé.*

38 *L’article 37 du Règlement est abrogé.*

39 *L’article 39 du Règlement est abrogé.*

40 *L’article 42 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

41 *L’article 47 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

47 Le conseil d’administration d’une régie régionale de la santé doit inclure dans les règlements administratifs de la régie régionale de la santé des dispositions spécifiées par le Ministre pour assurer la préservation dans un établissement hospitalier qui appartient en tout ou en partie à une communauté religieuse de la philosophie, des valeurs et des objectifs généraux qui ont été associés à la dispensation des services hospitaliers dans cet établissement hospitalier.

42 *L’article 48 du Règlement est abrogé.*

43 *L’article 49 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa a.1);

- (b) in subparagraph (b)(ii) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;
- (c) in subparagraph (c) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.
- 44 Section 50 of the Regulation is repealed.
- 45 Section 51 of the Regulation is repealed.
- 46 Section 52 of the Regulation is amended
- (a) in the portion preceding paragraph (1)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;
- (b) in striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;
- (c) in the portion preceding paragraph (4)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.
- 47 Section 54 of the Regulation is repealed.
- 48 Section 55 of the Regulation is amended
- (a) by repealing subsection (1);
- (b) in subsection (2) striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.
- 49 Section 56 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears.
- 50 Section 57 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.
- 51 This Regulation comes into force on April 1, 2002.
- b) au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;
- c) à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».
- 44 L’article 50 du Règlement est abrogé.
- 45 L’article 51 du Règlement est abrogé.
- 46 L’article 52 du Règlement est modifié
- a) au passage qui précède l’alinéa (1)a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;
- b) par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;
- c) au passage qui précède l’alinéa (4)a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».
- 47 L’article 54 du Règlement est abrogé.
- 48 L’article 55 du Règlement est abrogé
- a) par l’abrogation du paragraphe (1);
- b) au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».
- 49 L’article 56 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît.
- 50 L’article 57 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».
- 51 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.

NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-29

under the
HOSPITAL SERVICES ACT
(O.C. 2002-135)

Filed March 28, 2002

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-167 under the Hospital Services Act is amended

(a) by repealing the definition “approved hospital corporation” and substituting the following:

“approved regional health authority” means any regional health authority listed in Schedule 1;

(b) by repealing the definition “Board” and substituting the following:

“Board” means the board of directors of a regional health authority;

RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-29

établi en vertu de la
LOI SUR LES SERVICES HOSPITALIERS
(D.C. 2002-135)

Déposé le 28 mars 2002

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-167 établi en vertu de la Loi sur les services hospitaliers est modifié

a) par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par ce qui suit :

«régie régionale de la santé agréée» désigne toute régie régionale de la santé dont la liste figure à l’Annexe 1;

b) par l’abrogation de la définition «direction» et son remplacement par ce qui suit :

«direction» désigne le conseil d’administration d’une régie régionale de la santé;

- (c) *in the definition “private ward” by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (d) *in the definition “semi-private ward” by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (e) *by repealing the definition “shareable equipment”;*
- (f) *in the definition “standard ward accommodation” by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*
- 2 Section 3 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.**
- 3 Subsection 9(1) of the Regulation is amended**
- (a) *in the portion preceding subparagraph (a)(i) by striking out “approved hospital corporation” and substituting “approved regional health authority”;*
- (b) *in paragraph (b)*
- (i) *in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “approved hospital corporation” and substituting “approved regional health authority”;*
- (ii) *in subparagraph (ii) by striking out “approved hospital corporation” and substituting “approved regional health authority”.*
- 4 Section 12 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.**
- 5 Section 13 of the Regulation is amended**
- (a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (c) *in subsection (3) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears;*
- (d) *in subsection (4) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (e) *in subsection (5) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (f) *in subsection (6) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (g) *in subsection (7) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (h) *in subsection (8) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears.*
- 6 Section 14 of the Regulation is amended**
- (c) *à la définition «chambre privée», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (d) *à la définition «chambre semi-privée», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (e) *par l’abrogation de la définition «matériel commun»;*
- (f) *à la définition «lit de salle ordinaire», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*
- 2 L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».**
- 3 Le paragraphe 9(1) du Règlement est modifié**
- (a) *au passage qui précède le sous-alinéa a)(i), par la suppression de «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par «régie régionale de la santé agréée»;*
- (b) *à l’alinéa b)*
- (i) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par «régie régionale de la santé agréée»;*
- (ii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par «régie régionale de la santé agréée».*
- 4 L’article 12 du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».**
- 5 L’article 13 du Règlement est modifié**
- (a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (c) *au paragraphe (3), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît;*
- (d) *au paragraphe (4), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (e) *au paragraphe (5), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (f) *au paragraphe (6), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (g) *au paragraphe (7), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- (h) *au paragraphe (8), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît.*
- 6 L’article 14 du Règlement est modifié**

(a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears;*

(b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

7 Section 19 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

19(2.1) The requirements of this section may be satisfied by incorporating the proposed annual budget for entitled services under this Act in the financial plan of the regional health authority as required under the *Regional Health Authorities Act*.

(d) *by repealing subsection (3).*

8 Section 20 of the Regulation is amended

(a) *by repealing paragraph (a);*

(b) *in paragraph (b) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in paragraph (e) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

9 Section 21 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

21 The financial plan component of the regional health and business plan that is approved under paragraph 32(3)(a) of the *Regional Health Authorities Act* shall constitute the basis for payments to be made by the Minister to an approved regional health authority for the forthcoming fiscal year.

10 Section 22 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

22 Every approved regional health authority, on being notified of the Minister’s approval under paragraph 32(3)(a) of the *Regional Health Authorities Act* and the rates referred to in section 20, shall implement and give effect thereto from the date prescribed.

11 Section 23 of the Regulation is repealed.

12 Section 24 of the Regulation is repealed.

13 Section 25 of the Regulation is repealed.

14 Section 29 of the Regulation is repealed.

15 Section 30 of the Regulation is repealed.

16 Section 31 of the Regulation is repealed.

17 Section 32 of the Regulation is repealed.

18 Schedule 1 of the Regulation is repealed and the attached Schedule 1 is substituted.

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

7 L’article 19 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :*

19(2.1) Les exigences du présent article peuvent être satisfaites en incorporant le projet de budget annuel pour les services assurés en vertu de la présente loi dans le plan financier de la régie régionale de la santé, comme le requiert la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

d) *par l’abrogation du paragraphe (3).*

8 L’article 20 du Règlement est modifié

(a) *par l’abrogation de l’alinéa a);*

b) *à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *à l’alinéa e), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

9 L’article 21 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

21 La partie du plan régional de la santé et d’affaires qui porte sur le plan financier qui est approuvé en vertu de l’alinéa 32(3)a) de la *Loi sur les régies régionales de la santé* constitue la base des paiements que le Ministre doit verser à une régie régionale de la santé agréée pour l’année financière à venir.

10 L’article 22 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

22 Chaque régie régionale de la santé agréée doit, sur réception de l’avis de l’approbation du Ministre prévue à l’alinéa 32(3)a) de la *Loi sur les régies régionales de la santé* et des taux visés à l’article 20, y donner suite et effet à partir de la date prescrite.

11 L’article 23 du Règlement est abrogé.

12 L’article 24 du Règlement est abrogé.

13 L’article 25 du Règlement est abrogé.

14 L’article 29 du Règlement est abrogé.

15 L’article 30 du Règlement est abrogé.

16 L’article 31 du Règlement est abrogé.

17 L’article 32 du Règlement est abrogé.

18 L’Annexe 1 du Règlement est abrogée et remplacée par l’Annexe 1 ci-jointe.

19 *Schedule 2 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

20 *This Regulation comes into force on April 1, 2002.*

SCHEDULE 1

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES

Regional Health Authority 1 (Beauséjour) / Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)

Regional Health Authority 1 (South-East) / Régie régionale de la santé 1 (sud-est)

Regional Health Authority 2 / Régie régionale de la santé 2

Regional Health Authority 3 / Régie régionale de la santé 3

Regional Health Authority 4 / Régie régionale de la santé 4

Regional Health Authority 5 / Régie régionale de la santé 5

Regional Health Authority 6 / Régie régionale de la santé 6

Regional Health Authority 7 / Régie régionale de la santé 7

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-30

under the

CREDIT UNIONS ACT (O.C. 2002-136)

Filed March 28, 2002

1 *Paragraph 3(c) of New Brunswick Regulation 94-5 under the Credit Unions Act is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

2 *This Regulation comes into force on April 1, 2002.*

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-31

under the

HEALTH ACT (O.C. 2002-137)

Filed March 28, 2002

1 *Section 106 of New Brunswick Regulation 88-200 under the Health Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(b) in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears;

19 *L'Annexe 2 du Règlement est modifiée par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

20 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

ANNEXE 1

RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ

Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) / Regional Health Authority 1 (Beauséjour)

Régie régionale de la santé 1 (sud-est) / Regional Health Authority 1 (South-East)

Régie régionale de la santé 2 / Regional Health Authority 2

Régie régionale de la santé 3 / Regional Health Authority 3

Régie régionale de la santé 4 / Regional Health Authority 4

Régie régionale de la santé 5 / Regional Health Authority 5

Régie régionale de la santé 6 / Regional Health Authority 6

Régie régionale de la santé 7 / Regional Health Authority 7

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-30

établi en vertu de la

LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES (D.C. 2002-136)

Déposé le 28 mars 2002

1 *L'alinéa 3c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-5 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-31

établi en vertu de la

LOI SUR LA SANTÉ (D.C. 2002-137)

Déposé le 28 mars 2002

1 *L'article 106 du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-200 établi en vertu de la Loi sur la santé est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé» chaque fois qu'il y apparaît;

(c) *in subsection (3) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

2 *Subsection 108(4) of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears.*

3 *This Regulation comes into force on April 1, 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-32**

under the

**HEALTH SERVICES ACT
(O.C. 2002-138)**

Filed March 28, 2002

1 *Subsection 13(3) of Schedule II of New Brunswick Regulation 84-115 under the Health Services Act is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

2 *This Regulation comes into force on April 1, 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-33**

under the

**MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT
(O.C. 2002-139)**

Filed March 28, 2002

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-20 under the Medical Services Payment Act is amended*

(a) *by repealing the definition “hospital corporation”;*

(b) *by adding after the definition “practitioner number” the following:*

“regional health authority” means a regional health authority established under the *Regional Health Authorities Act*;

2 *Section 11 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1.1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in subsection (1.2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in subsection (1.4) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(d) *in subsection (1.5) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(e) *in subsection (1.6) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(f) *in subsection (1.7) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *au paragraphe (3), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

2 *Le paragraphe 108(4) du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît;*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-32**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES D’ASSISTANCE MÉDICALE
(D.C. 2002-138)**

Déposé le 28 mars 2002

1 *Le paragraphe 13(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-115 établi en vertu de la Loi sur les services d’assistance médicale est modifié par la suppression de «d’un établissement hospitalier» et son remplacement par «d’une régie régionale de la santé».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-33**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX
(D.C. 2002-139)**

Déposé le 28 mars 2002

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20 établi en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière»;*

b) *par l’adjonction après la définition «personne admissible» de ce qui suit :*

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé établie en vertu de la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

2 *L’article 11 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1.1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

b) *au paragraphe (1.2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *au paragraphe (1.4), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

d) *au paragraphe (1.5), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

e) *au paragraphe (1.6), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

f) *au paragraphe (1.7), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(g) *in paragraph (1.8)(b) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

3 *Subsection 14(6) of the Regulation is amended by striking out “a hospital corporation under the Hospital Act” and substituting “a regional health authority”.*

4 *Section 33.3 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

5 *This Regulation comes into force on April 1, 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-34**

under the

**PRESCRIPTION DRUG PAYMENT ACT
(O.C. 2002-140)**

Filed March 28, 2002

1 *The definition “participating provider” in section 2 of New Brunswick Regulation 84-170 under the Prescription Drug Payment Act is amended*

(a) *by repealing subparagraph (c)(i) and substituting the following:*

(i) *Regional Health Authority 1 (Beauséjour) / Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) or Regional Health Authority 2 / Régie régionale de la santé 2, or*

(b) *in paragraph (d) by striking out “the Region 3 Hospital Corporation / Corporation hospitalière de la Région 3” and substituting “Regional Health Authority 3 / Régie régionale de la santé 3”.*

2 *Section 5 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing paragraph (4)(a) and substituting the following:*

(i) *from Regional Health Authority 1 (Beauséjour) / Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) or Regional Health Authority 2 / Régie régionale de la santé 2, or*

(b) *in subsection (5) by striking out “the Region 3 Hospital Corporation / Corporation hospitalière de la Région 3” and substituting “Regional Health Authority 3 / Régie régionale de la santé 3”.*

3 *Section 8 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing paragraph (7)(a) and substituting the following:*

(i) *Regional Health Authority 1 (Beauséjour) / Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) or Regional Health Authority 2 / Régie régionale de la santé 2, or*

g) *à l’alinéa (1.8)b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

3 *Le paragraphe 14(6) du Règlement est modifié par la suppression de «une corporation hospitalière en vertu de la Loi hospitalière» et son remplacement par «une régie régionale de la santé».*

4 *L’article 33.3 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-34**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA GRATUITÉ DES
MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE
(D.C. 2002-140)**

Déposé le 28 mars 2002

1 *La définition «dispensateur participant» de l’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-170 établi en vertu de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance est modifié*

a) *par l’abrogation du sous-alinéa c)(i) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) *la Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) / Regional Health Authority 1 (Beauséjour) ou la Régie régionale de la santé 2 / Regional Health Authority 2, ou*

b) *à l’alinéa d), par la suppression de «la Corporation hospitalière de la Région 3 / Region 3 Hospital Corporation» et son remplacement par «la Régie régionale de la santé 3 / Regional Health Authority 3».*

2 *L’article 5 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation de l’alinéa (4)a) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) *de la Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) / Regional Health Authority 1 (Beauséjour) / ou de la Régie régionale de la santé 2 / Regional Health Authority 2, ou*

b) *au paragraphe (5), par la suppression de «de la Corporation hospitalière de la Région 3 / Region 3 Hospital Corporation» et son remplacement par «de la Régie régionale de la santé 3 / Regional Health Authority 3».*

3 *L’article 8 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation de l’alinéa (7)a) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) *de la Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) / Regional Health Authority 1 (Beauséjour) ou de la Régie régionale de la santé 2 / Regional Health Authority 2, ou*

(b) in subsection (9) by striking out “the Region 3 Hospital Corporation / Corporation hospitalière de la Région 3” and substituting “Regional Health Authority 3 / Régie régionale de la santé 3”.

4 This Regulation comes into force on April 1, 2002.

NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-35

under the

PUBLIC PURCHASING ACT
(O.C. 2002-141)

Filed March 28, 2002

1 Subsection 8(8) of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.

2 Subsection 9(5) of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.

3 Subsection 10(4) of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.

4 Section 28 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”.

5 Schedule B of the Regulation is amended by striking out “Hospital corporations as defined in the Hospital Act” and substituting “Regional health authorities as defined in the Regional Health Authorities Act”.

6 This Regulation comes into force on April 1, 2002.

NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-36

under the

EMERGENCY 911 ACT
(O.C. 2002-142)

Filed March 28, 2002

1 Paragraph 5(1)(b) of Regulation 96-104 under the Emergency 911 Act is repealed.

b) au paragraphe (9), par la suppression de «de la Corporation hospitalière de la Région 3 / Region 3 Hospital Corporation» et son remplacement par «de la Régie régionale de la santé 3 / Regional Health Authority 3».

4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.

RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-35

établi en vertu de la

LOI SUR LES ACHATS PUBLICS
(D.C. 2002-141)

Déposé le 28 mars 2002

1 Le paragraphe 8(8) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

2 Le paragraphe 9(5) du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

3 Le paragraphe 10(4) du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

4 L'article 28 du Règlement est modifié par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé».

5 L'Annexe B du Règlement est modifiée par la suppression de «Corporations hospitalières, telles que définies dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «Régies régionales de la santé, telles que définies dans la Loi sur les régies régionales de la santé».

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.

RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-36

établi en vertu de la

LOI SUR LE SERVICE D'URGENCE 911
(D.C. 2002-142)

Déposé le 28 mars 2002

1 L'alinéa 5(1)(b) du Règlement 96-104 établi en vertu de la Loi sur le service d'urgence 911 est abrogé.

